

Military German Motorcycle with Sidecar

EN

In 1938, based on a specific request of the German army, BMW and Zundapp received the brief to start a co-joint development project able to guarantee the highest number of common components to optimize the maintenance activities and the spare parts logistic. The prototypes had been released on 1940 and the production started at the beginning of 1941. Its peculiar feature was to have the side-car wheel that was driven with an axle connected to the rear wheel of the motorcycle. These were fitted with a locking differential and selectable gear ratios to optimize the on-road / off-road performance. The twin-cylinder engine with a displacement of 750 cc was capable of delivering 26 HP. The BMW R75 was able to reach the max speed of 95 Km/h. It was widely used, proving its reliability and sturdiness, on all most important operating theaters and in all environmental conditions (from North Africa to Russia).

FR

En 1938, l'armée allemande confia expressément à BMW et Zundapp, qui étaient les principaux fournisseurs de motos de l'armée, la tâche de réaliser ensemble un produit ayant en commun le plus grand nombre de composants. Pour tous les deux, les prototypes furent prêts en 1940 et la production commença en 1941. Sa caractéristique était d'avoir une roue motrice sur le sidecar qui prenait traction par le différentiel par l'intermédiaire d'un arbre de transmission qui traversait le châssis du sidecar. Pour faciliter la conduite, la répartition de la traction était à 70% sur la moto et à 30% sur le sidecar par le biais d'un système de satellites et de planétaires logés dans le différentiel. Si la conduite sur un terrain sablonneux ou boueux l'exigeait, il était possible de faire en sorte que les roues soient solidaires. Le moteur bicylindres de 750 cc était capable de délivrer une puissance de 26 chevaux et de lui faire dépasser la vitesse maximale de 90 Km/h. Elle fut largement utilisée sur tous les plus importants sites opérationnels et dans toutes les conditions environnementales (de l'Afrique du Nord à la Russie). Elle s'avéra fiable et robuste.

IT

Nel 1938, su precisa richiesta dell'esercito tedesco, fu affidato l'incarico a BMW e Zundapp, che erano i principali fornitori di motociclette dell'esercito, la realizzazione di un prodotto congiunto che avesse in comune il maggior numero di componenti. Per entrambi i prototipi furono pronti nel 1940 e la produzione iniziò nel 1941. La sua particolarità era di avere una seconda ruota motrice sul carrozzone che prendeva trazione dal differenziale tramite un albero di trasmissione che attraversava il telaio del sidecar. Per facilitare la guida la ripartizione della trazione era il 70% sulla moto ed il 30% sul sidecar tramite un sistema di satelliti e planetari alloggiati nel differenziale. Nel caso che la guida su terreno sabbioso o fangoso lo richiedesse era possibile rendere le due ruote solidali. Il motore bicilindrico da 750 cc era in grado di erogare 26 cavalli e di fargli superare la velocità massima di 90 Km/h. Essa fu largamente utilizzata su tutti i principali teatri operativi ed in ogni condizione ambientale (dal Nord Africa alla Russia). Si dimostrò affidabile e robusta.

ES

En 1938, a partir de la petición del ejército alemán, se encargó a BMW y Zundapp, que eran los principales proveedores de motocicletas del ejército, la realización de un producto conjunto que tuviese en común el mayor número de componentes. Los dos prototipos estuvieron listos en 1940 y la producción comenzó en 1941. Su particularidad consistía en disponer de una segunda rueda motriz en el sidecar que se ponía en tracción desde el diferencial mediante un eje de transmisión que atravesaba el chasis del sidecar. Para facilitar la conducción, la tracción se distribuía un 70% en la moto y un 30% en el sidecar mediante un sistema de satélites y planetarios alojado en el diferencial. Si la conducción por un terreno arenoso o fangoso lo requería, era posible conectar las dos ruedas. El motor de dos cilindros de 750 cc suministraba hasta 26 caballos y permitía alcanzar una velocidad máxima de 90 Km/h. Se utilizó ampliamente en todos los escenarios operativos y en cualquier condición ambiental (desde el Norte de África hasta Rusia). Demostró ser fiable y resistente.

DE

Im Jahr 1938 betraute das deutsche Heer dessen wichtigste Motorradlieferanten, BMW und Zündapp, mit dem Auftrag, ein Gemeinschaftsprodukt zu entwickeln, wofür die zwei Hersteller weitgehend die gleichen Bauteile verwenden sollten. 1940 waren die Prototypen beider Unternehmen fertig und die Produktion begann 1941. Das Fahrzeug zeichnete sich dadurch aus, dass es auf dem Beiwagen über ein zweites Antriebsrad verfügte, das vom Ausgleichsgetriebe mit einer durch das Fahrgestell des Beiwagens verlaufenden Antriebswelle betrieben wurde. Um die Lenkung zu erleichtern, betrug die Antriebsverteilung 70% auf dem Motorrad und 30% auf dem Beiwagen, dank eines im Ausgleichsgetriebe untergebrachten Umlaufrädergetriebe-Systems. Beim Befahren von sandigem oder schlammigem Gelände war es im Bedarfsfall möglich, die zwei Räder mittels Differentialsperrre zu verbinden. Der Zwei-Zylinder-Motor 750 cc war imstande, 26 Pferdestärken aufzubringen und eine Höchstgeschwindigkeit von 90 km/h zu bewältigen. Der Gebrauch des Motorads war in den wichtigsten Einsatzgebieten und unter jeglichen Umgebungsbedingungen weit verbreitet (von Nordafrika bis Russland). Es erwies sich als zuverlässig und widerstandsfähig.

RU

В 1938 году, по особому заказу немецкой армии, было поручено компаниям BMW и Zundapp, как основным поставщикам мотоциклов для вооруженных сил, совместно разработать такую модель, которая имела бы максимальное количество одинаковых компонентов. Для обеих компаний прототипы были готовы уже в 1940 году, а выпуск мотоциклов начался в 1941 г. Отличительной особенностью было наличие второго ведущего колеса на коляске, приводимого в движение от заднего моста через дифференциал при помощи карданного вала, проходящего через раму мотоциклетной коляски. Для облегчения вождения мощность привода распределялась так: 70% на ведущее колесо и 30% на колесо коляски через планетарный механизм на конических шестернях, находящийся в дифференциале. При передвижении по песку или тяжелому бездорожью, в случае необходимости, дифференциал между колесами мог быть заблокирован. Двухцилиндровый двигатель объемом 750 куб.см был в состоянии развивать мощность 26 л.с. и достигать максимальной скорости свыше 90 км/ч. Мотоцикл широко использовался на всех основных фронтах в любых климатических условиях (от Северной Африки и до России). Он показал себя прочным и надежным.



EN

WARNING: Model for adult modellers age 14 and over

IT

ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni

FR

ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.

DE

ACHTUNG: Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.

NL

WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.

ES

ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN **ATTENTION - Useful advice!**

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

FR **ATTENTION - Conseils utiles!**

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin éparpillés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrène. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

IT **ATTENZIONE - Consigli utili!**

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e taglieri con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montare seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ES **ATENCION - Consejos útiles!**

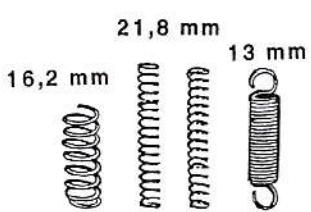
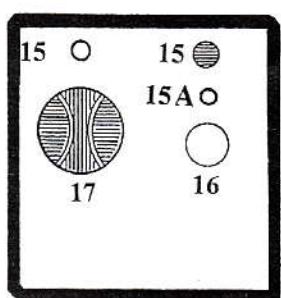
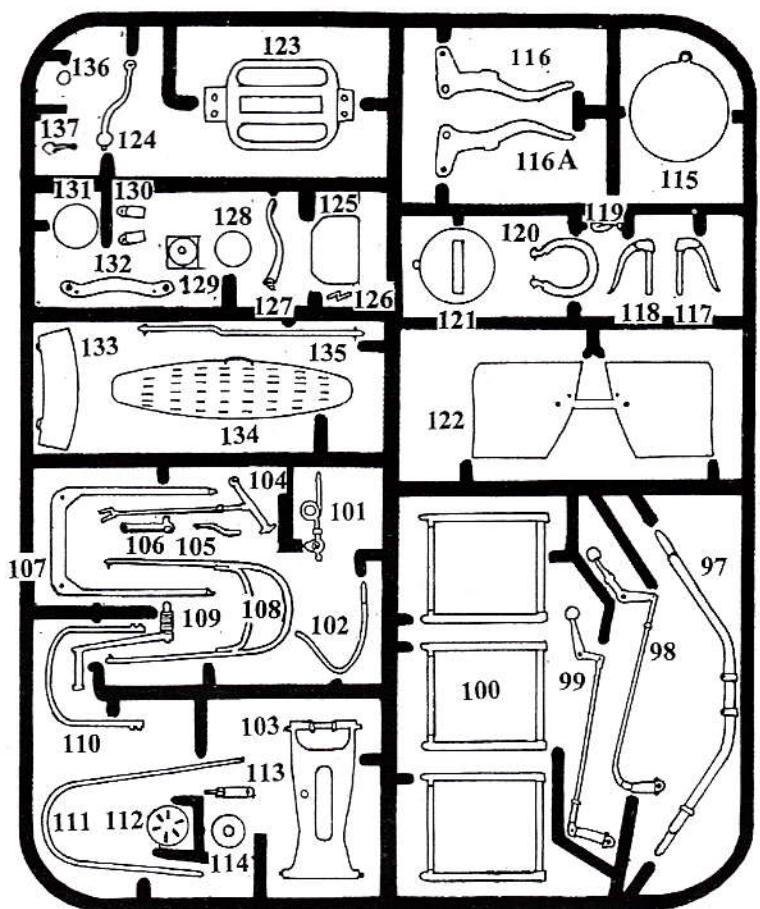
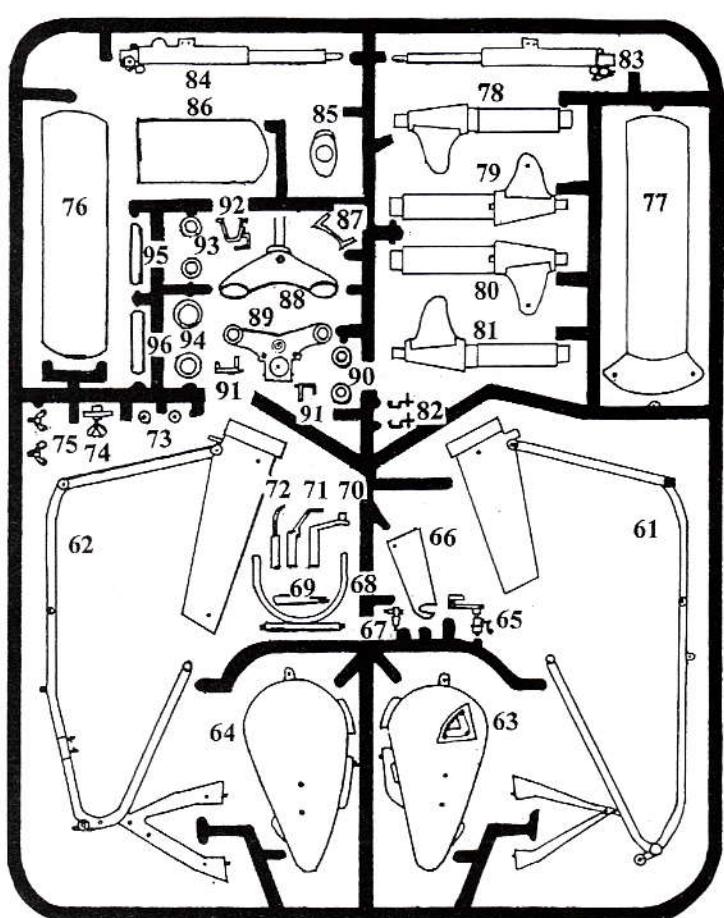
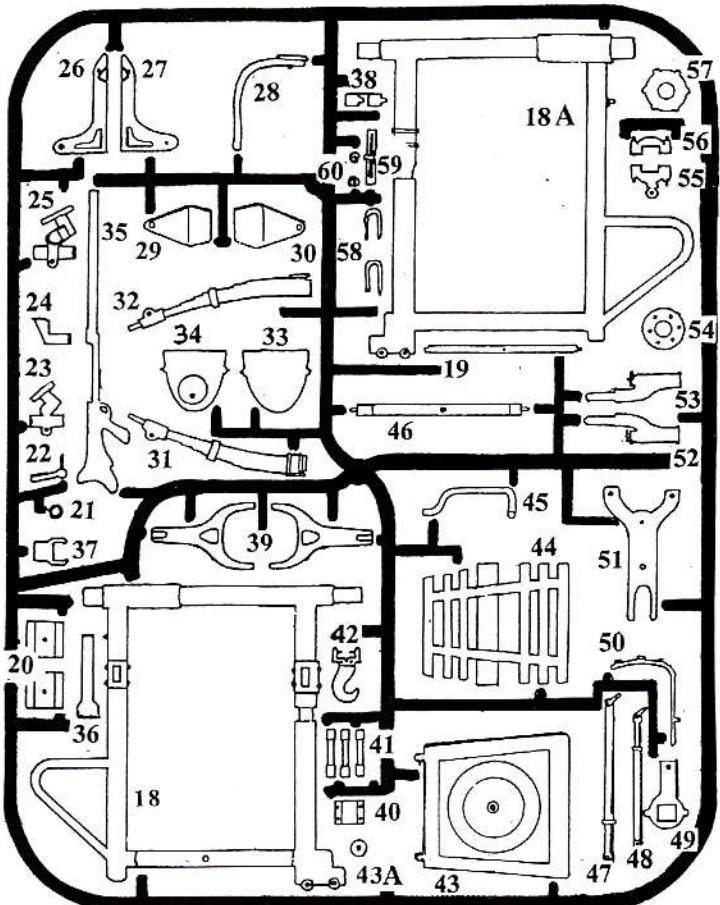
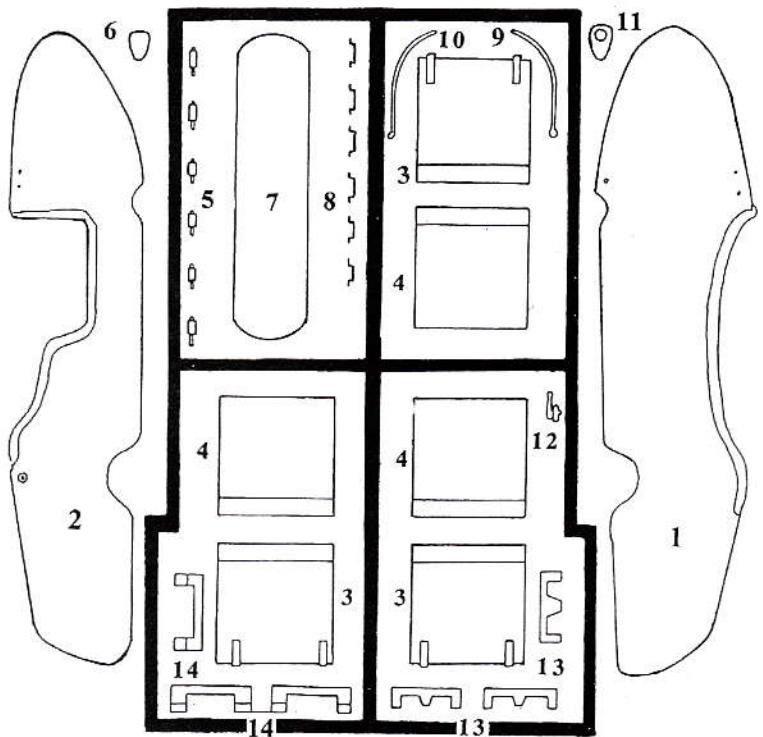
Estudar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas a montar sin pegar. Usar solamente la cola para poliestireno. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

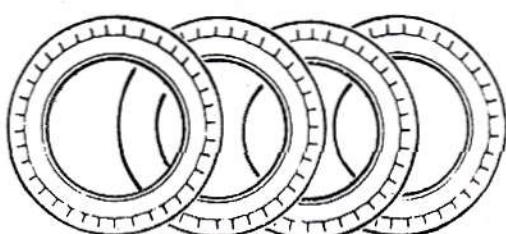
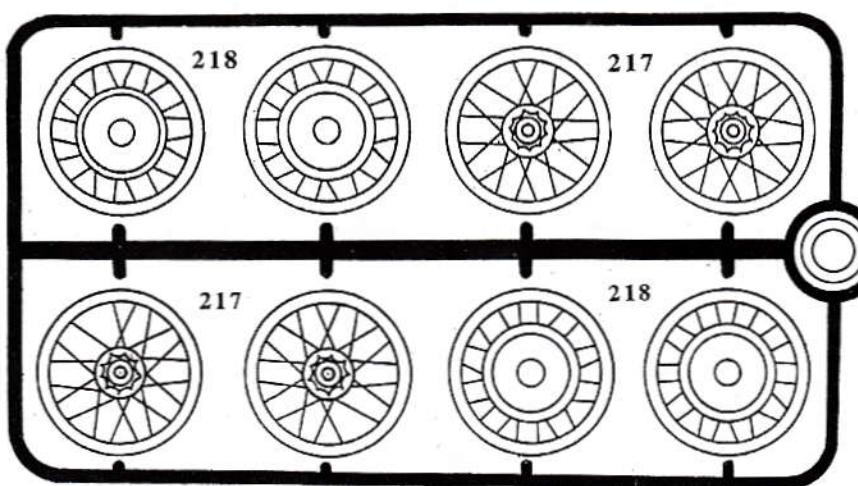
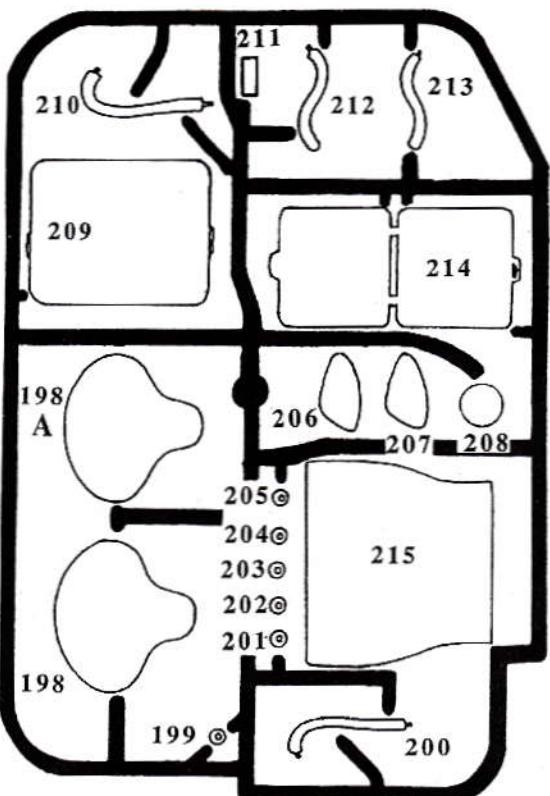
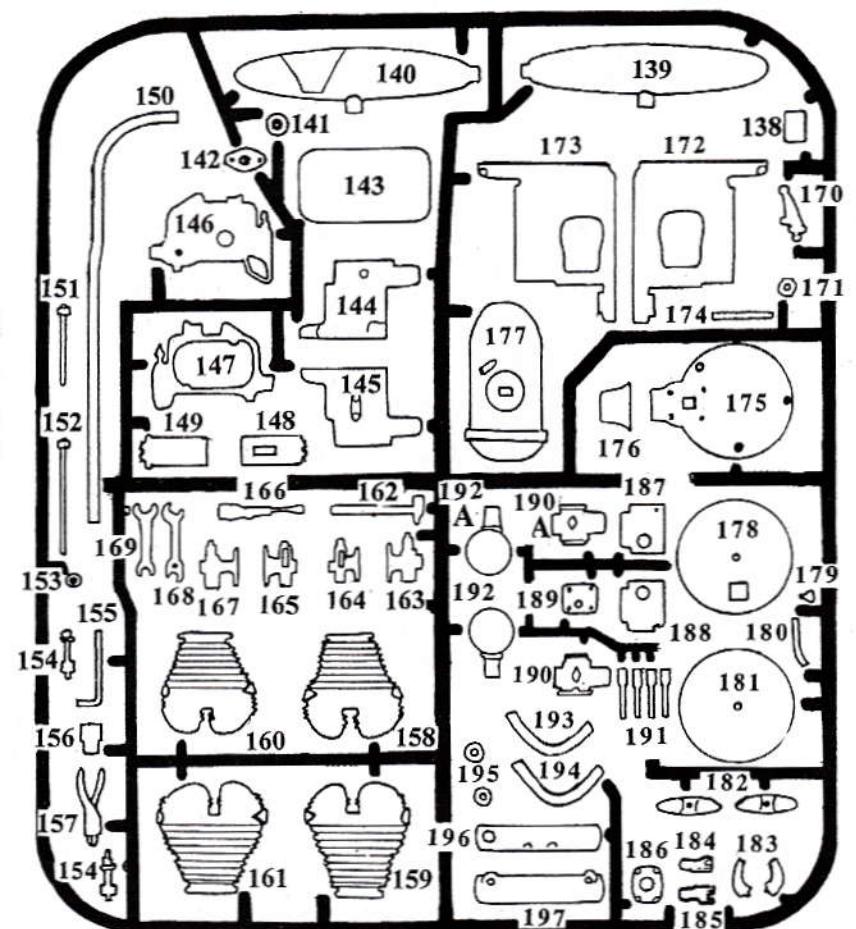
DE **ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!**

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorfllig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmierpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummernfolge folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

RU **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - полезные советы!**

Перед тем, как приступить к сборке, внимательно изучить чертеж. Осторожно отсоединять распечатанные элементы. Использовать для этого канцелярский нож или пару ножниц, снять неровности с помощью тонкого лезвия или с помощью абразивной бумаги. Никогда не отсоединять элементы руками, вытащив сборку согласно порядку нумерации таблиц. Удалить из оттиска только что собранный деталь, перечеркнув ее. Черные стрелки указывают детали для склейивания. Белые стрелки указывают детали, которые собираются без клея. Использовать только клей для пенопласта. Буквы (A - B - C...) на боку номеров указывают на пронумерованную сторону листа, где находятся эти детали. Детали, отмеченные крестиком, не должны использоваться.





I codici colori si riferiscono all'assortimento colori ITALERI ACRYLICPAINT
The indicated colour numbers refer to the ITALERI ACRYLICPAINT
Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI ACRYLICPAINT
Les références indiquées concernent les peintures ITALERI ACRYLICPAINT
Номера относятся к ассортименту ITALERI ACRYLICPAINT

A
FLAT GUN METAL
F.S. 37200
Italeri ACRYLICPAINT - 4681AP

B
FLAT RED
F.S. 11302
Italeri ACRYLICPAINT - 4605AP

C
METAL, GLOSS SILVER
F.S. 17178
Italeri ACRYLICPAINT - 4678AP

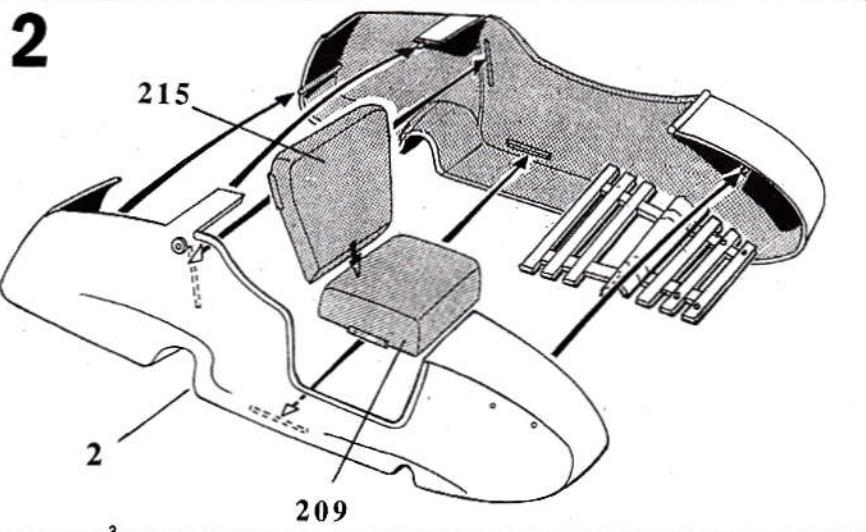
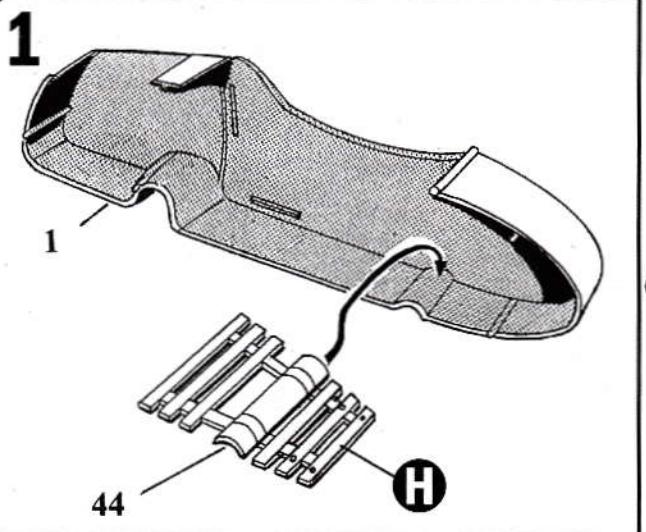
D
METAL, FLAT ALUMINUM
F.S. 37178
Italeri ACRYLICPAINT - 4677AP

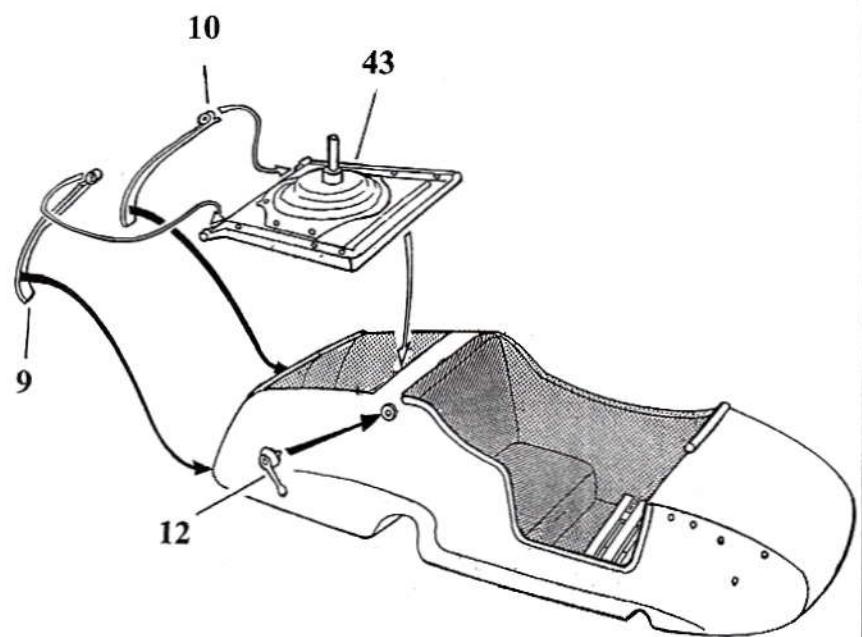
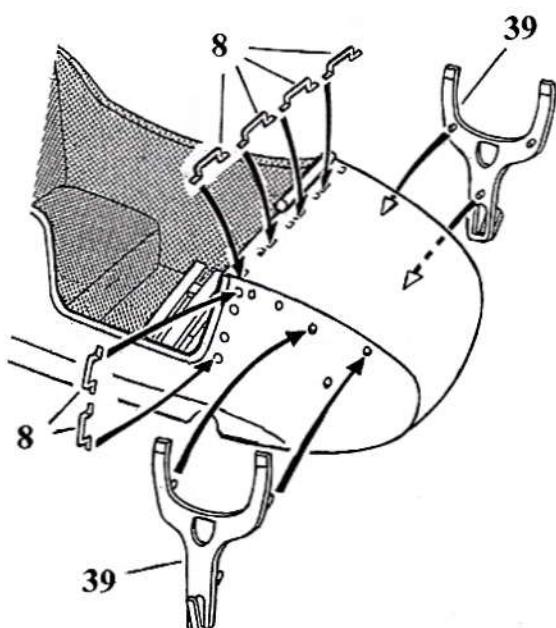
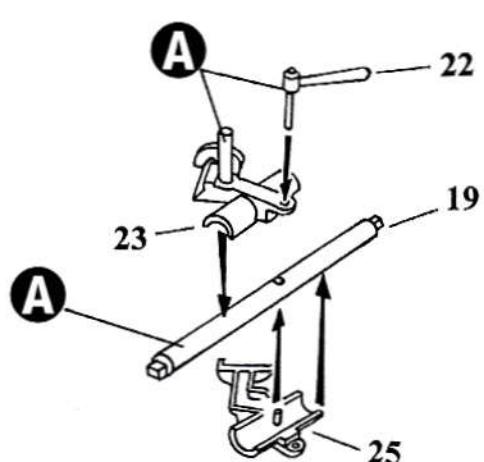
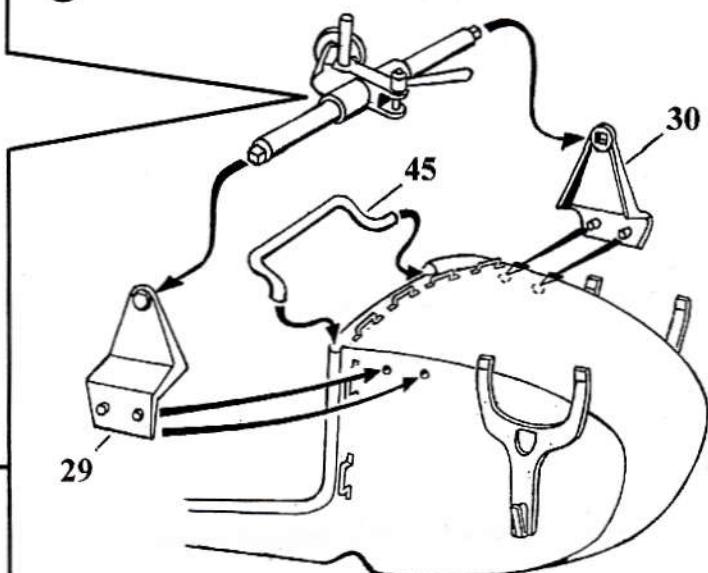
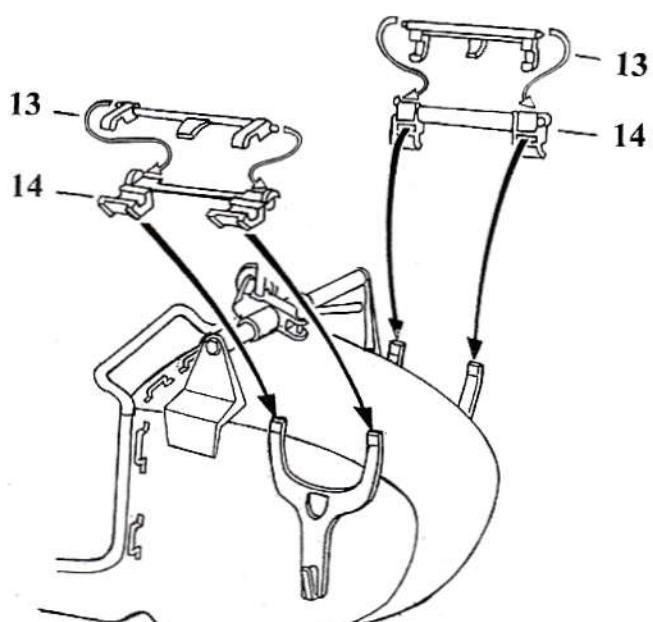
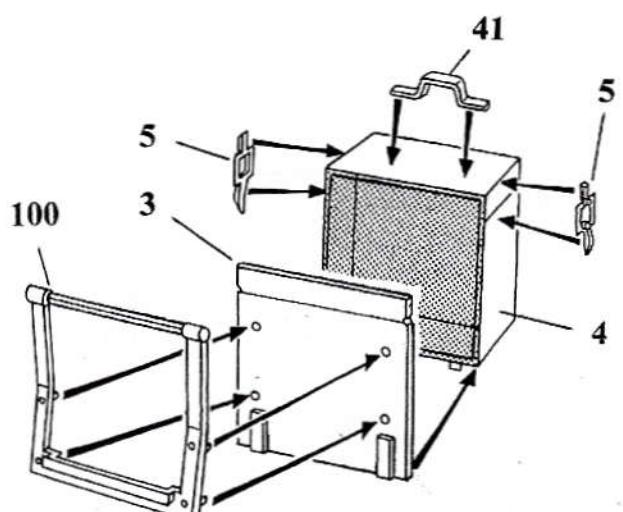
E
FLAT BLACK
F.S. 37038
Italeri ACRYLICPAINT - 4768AP

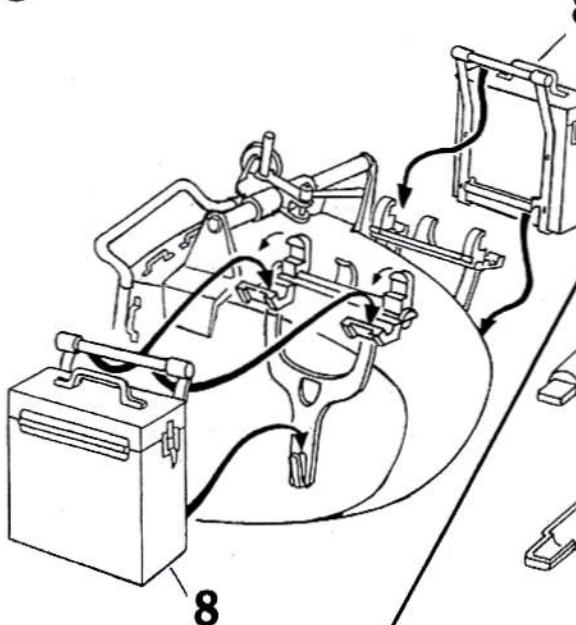
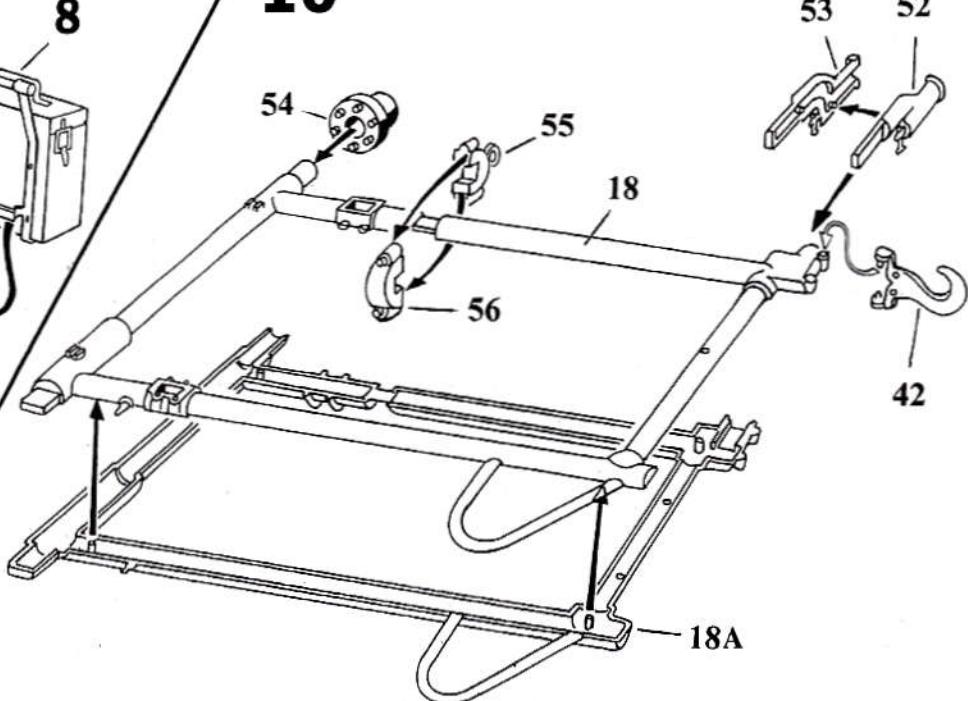
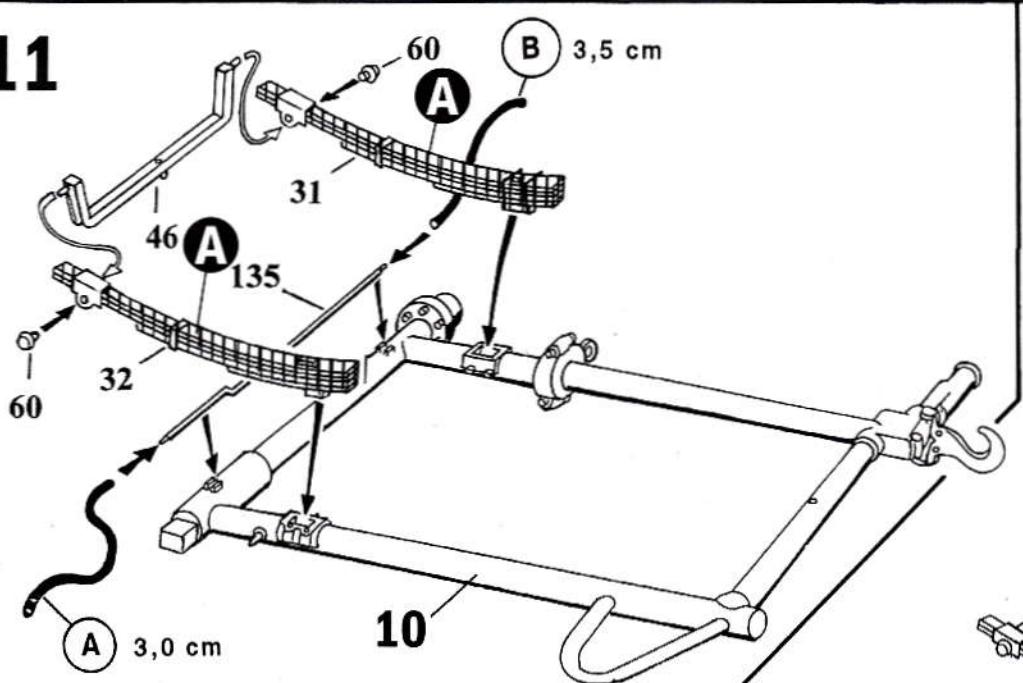
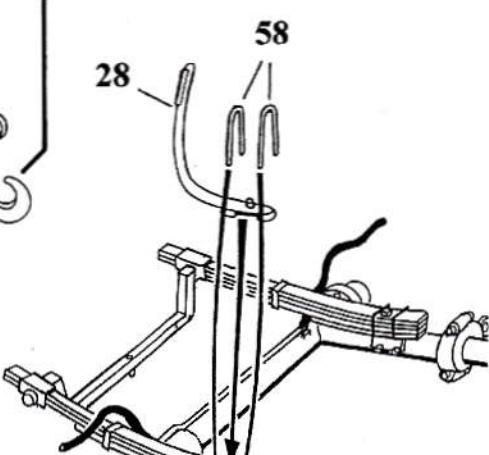
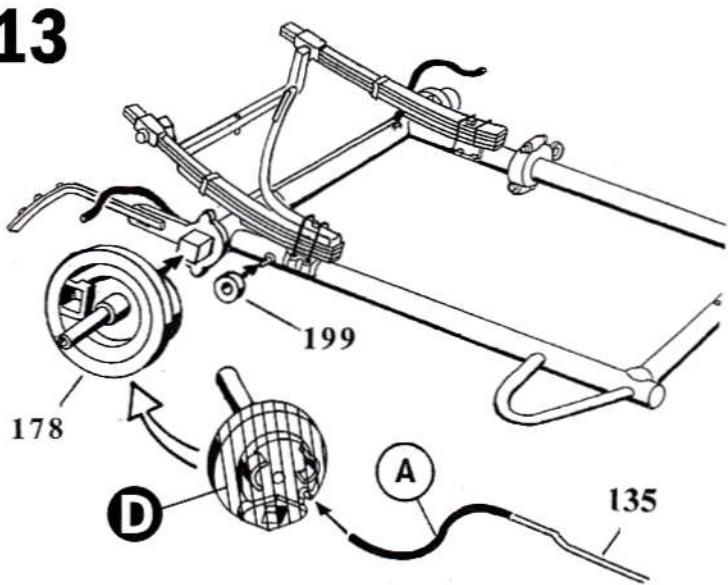
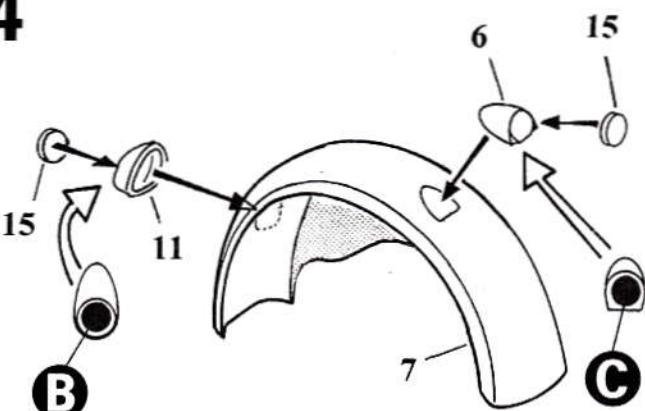
F
GLOSS WHITE
F.S. 17875
Italeri ACRYLICPAINT - 4696AP

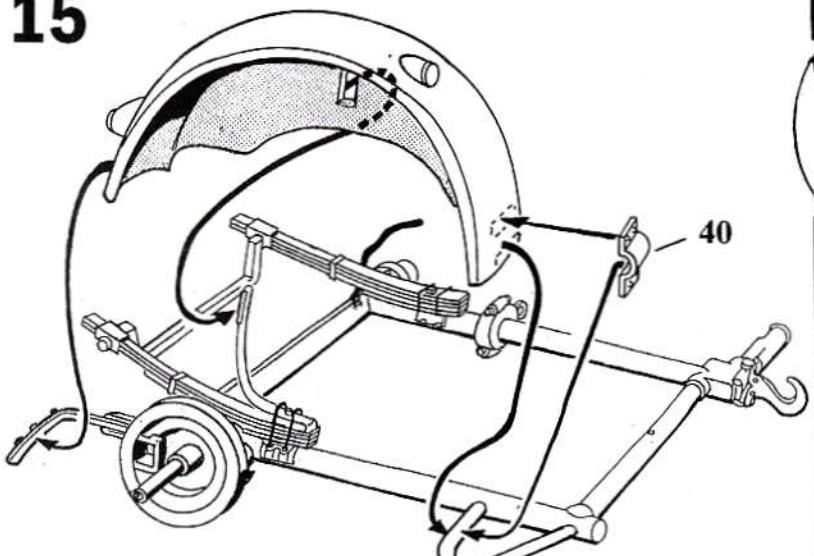
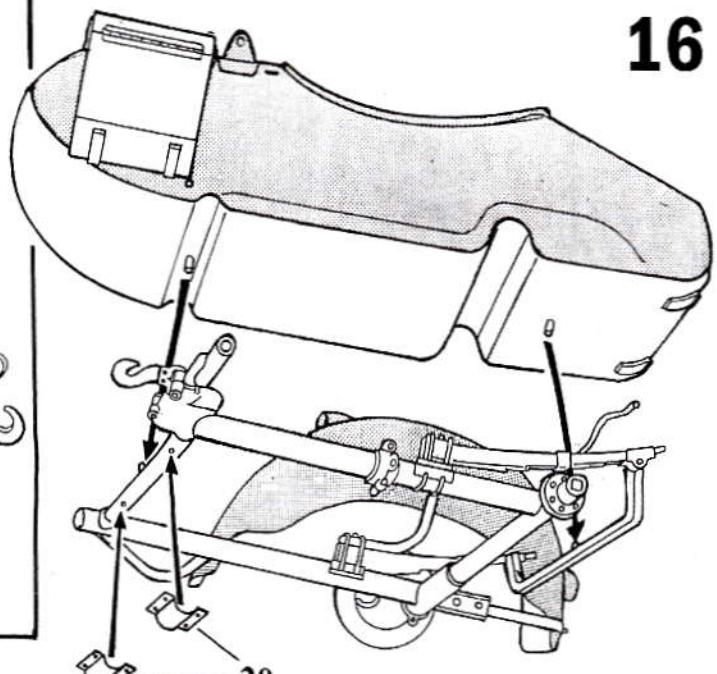
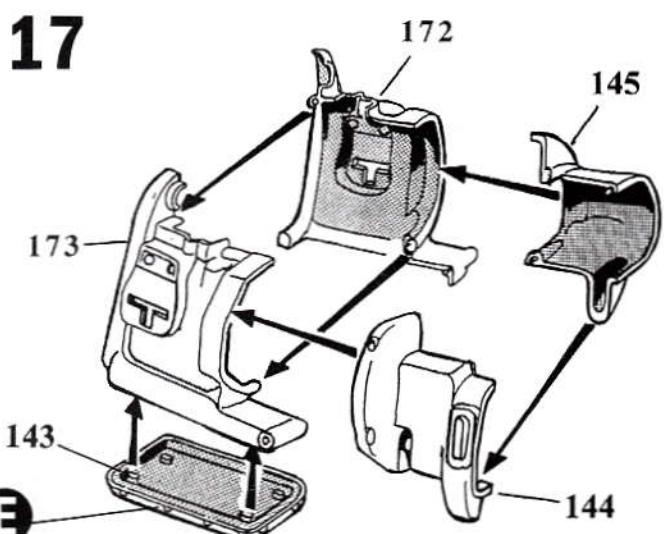
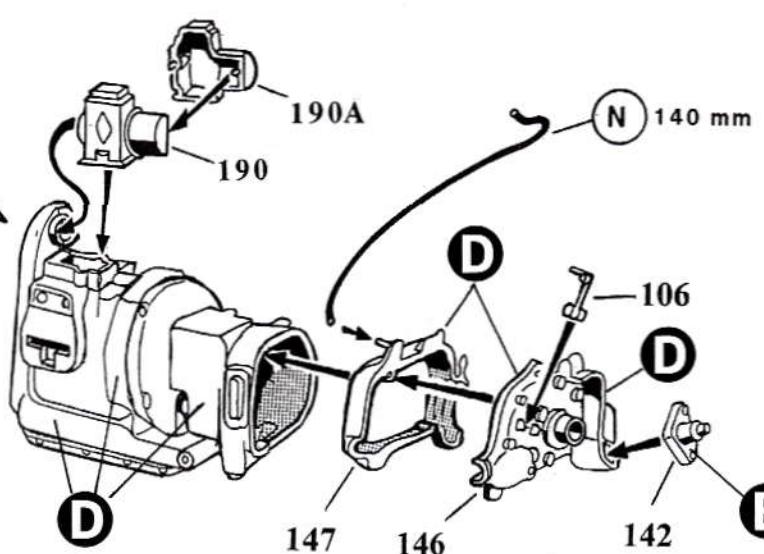
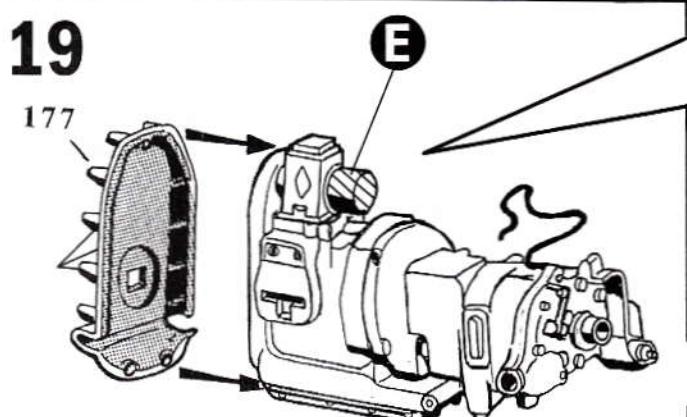
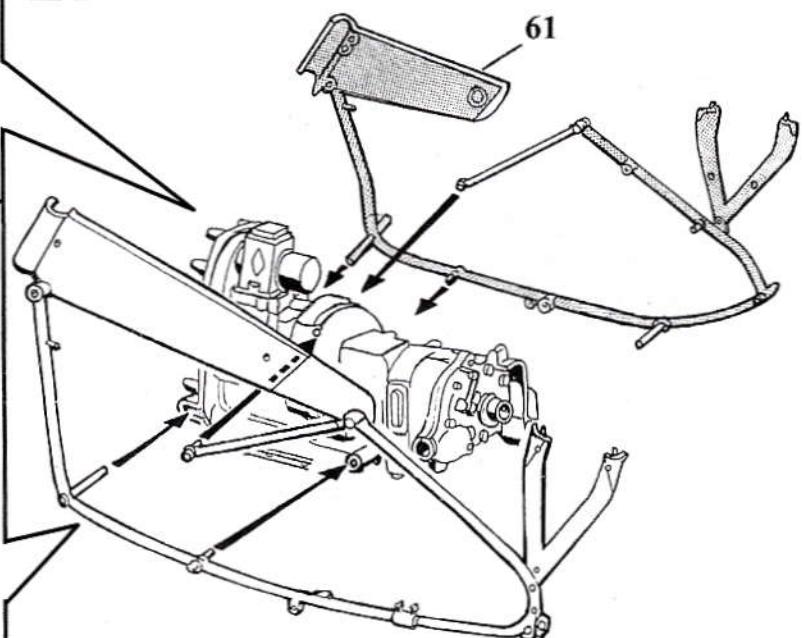
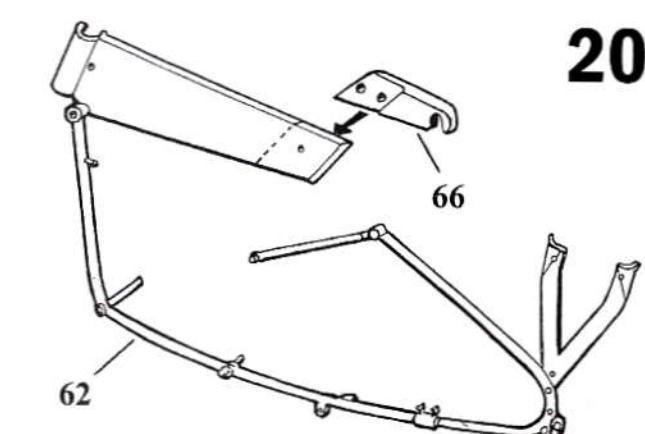
G
FLAT RUST
F.S. 15180
Italeri ACRYLICPAINT - 4675AP

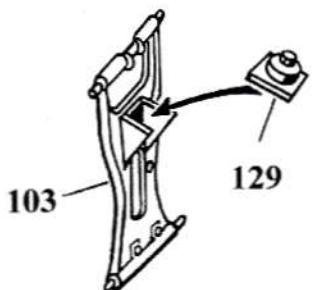
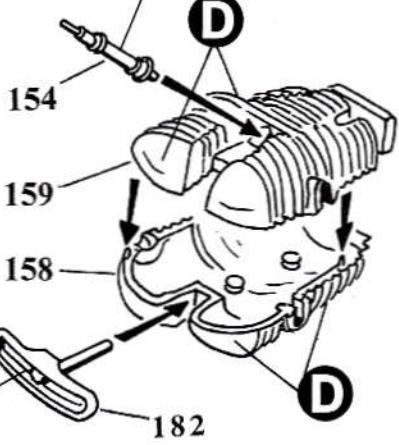
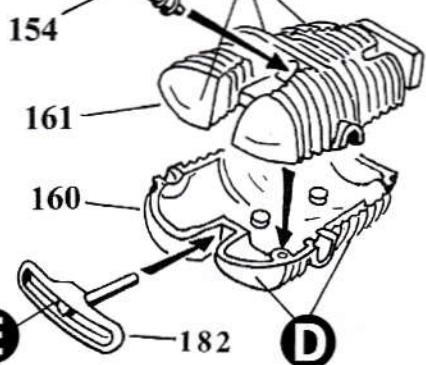
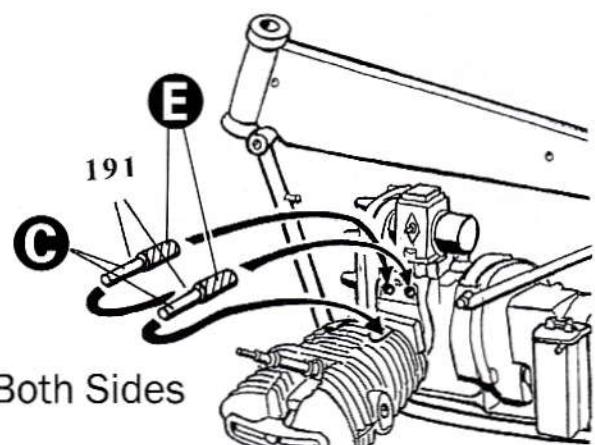
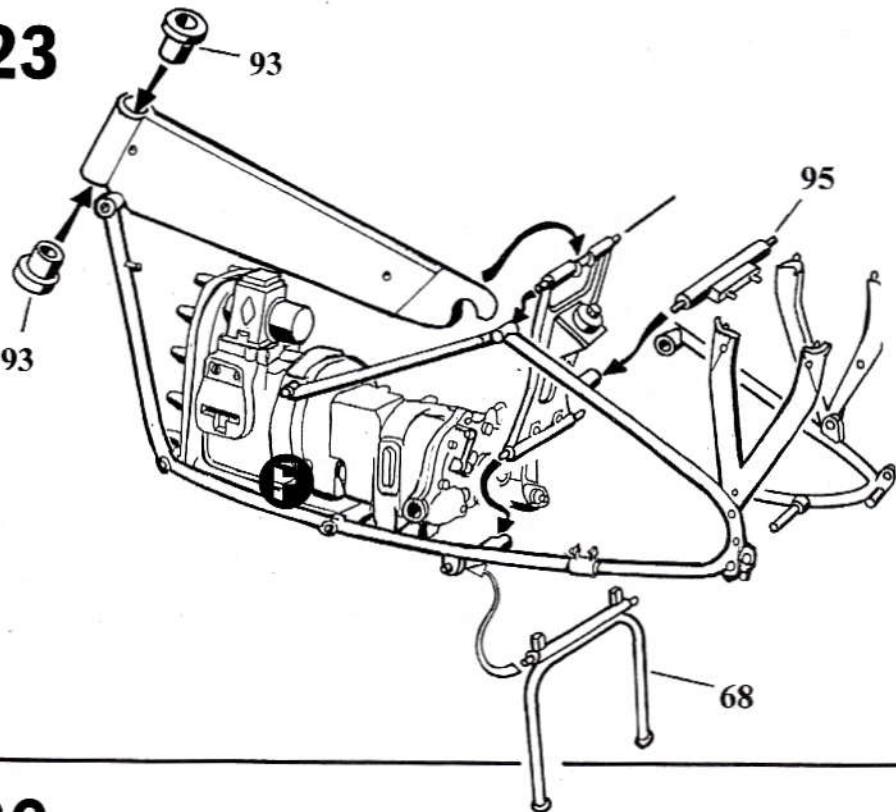
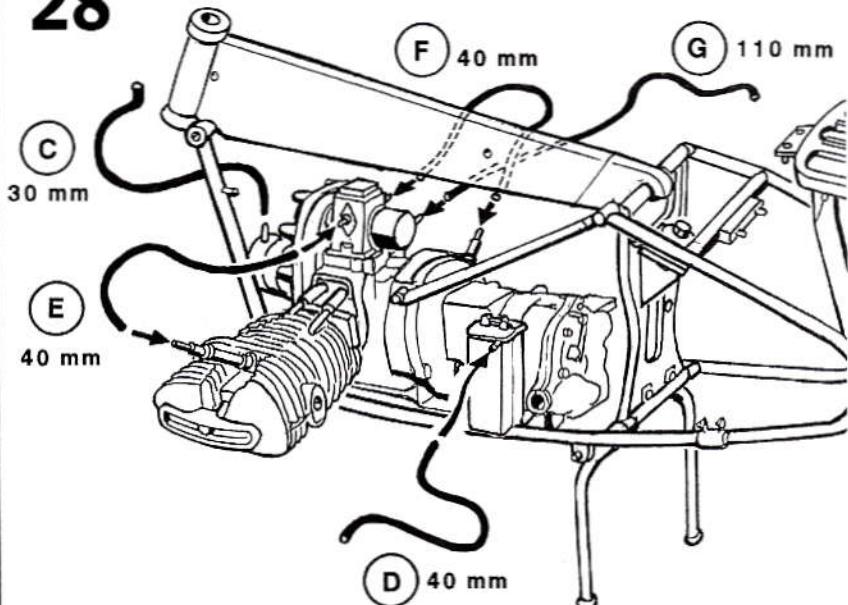
H
FLAT WOOD
F.S. 30257
Italeri ACRYLICPAINT - 4673AP

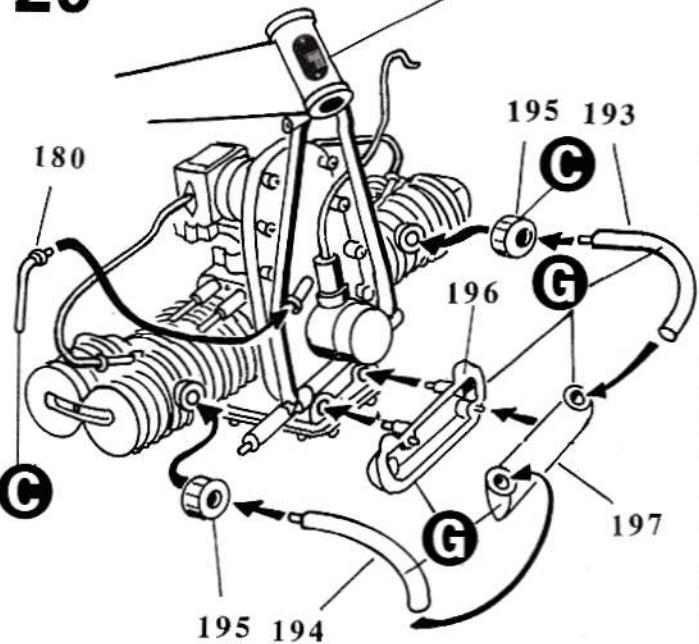
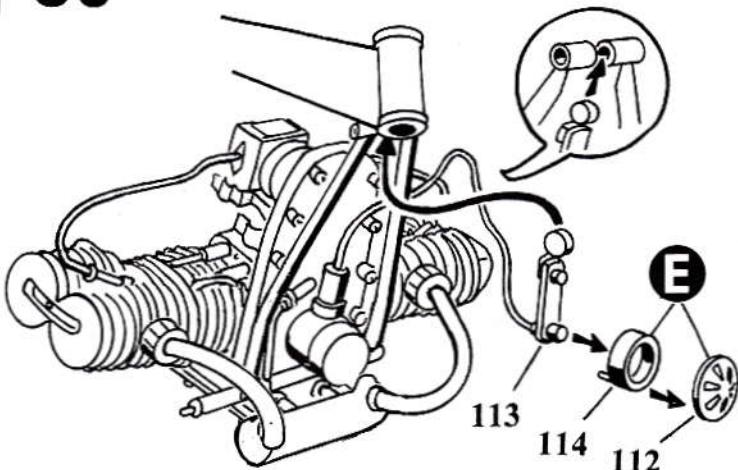
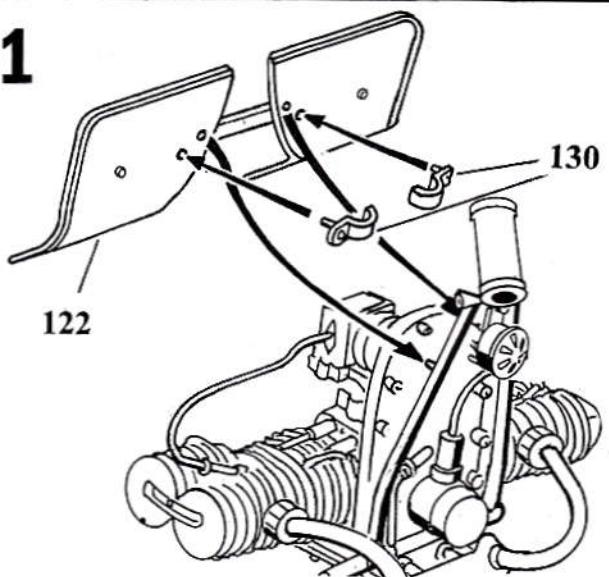
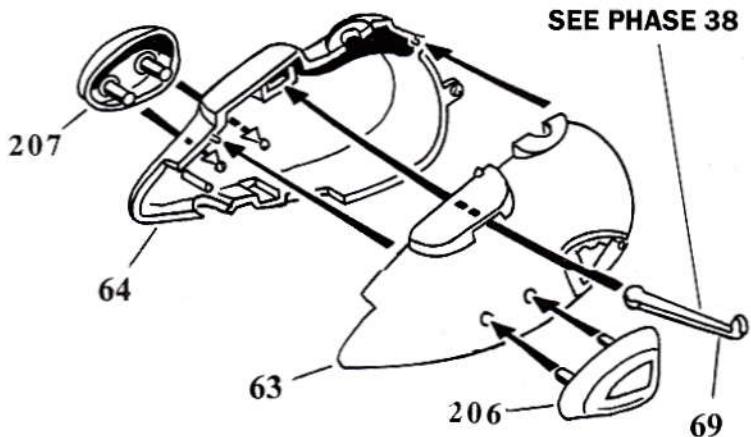
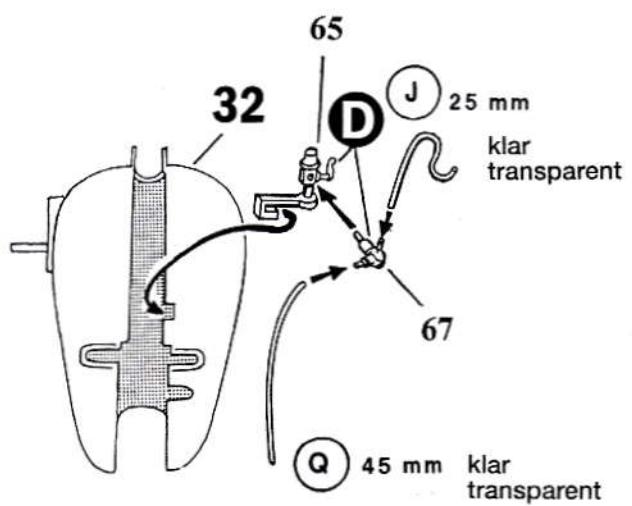
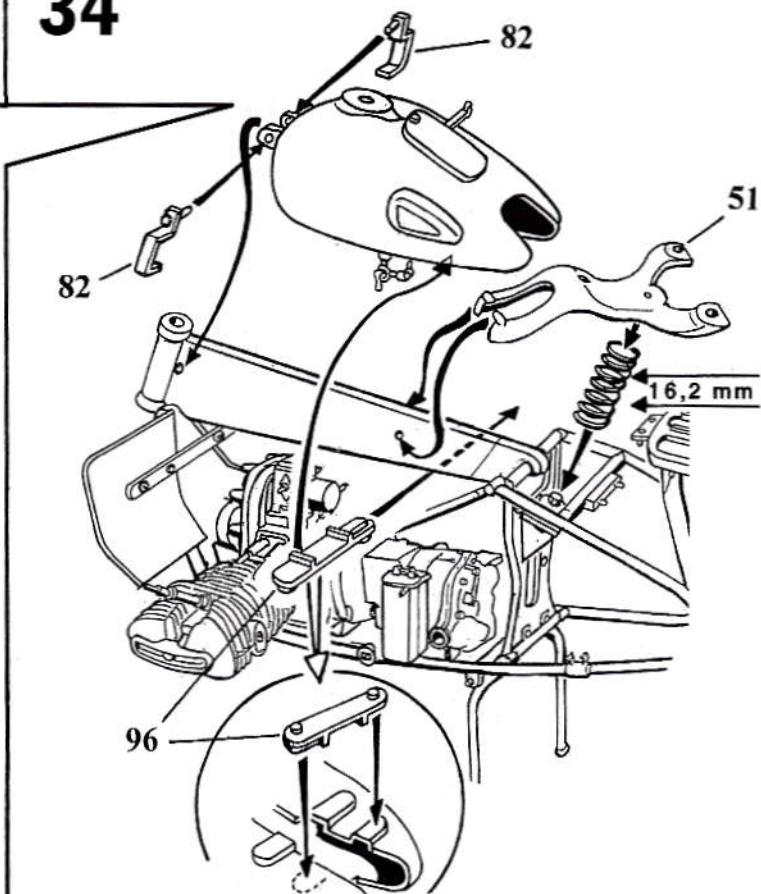


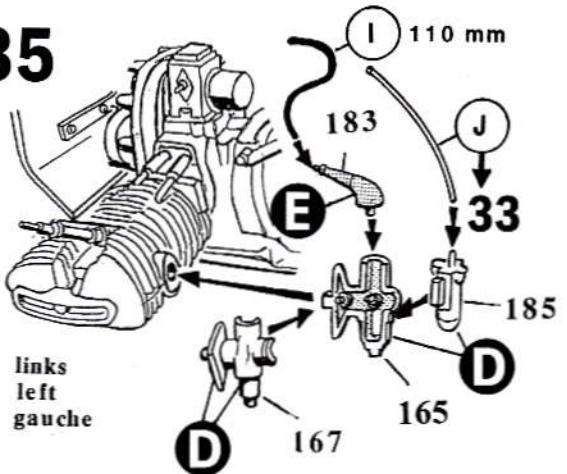
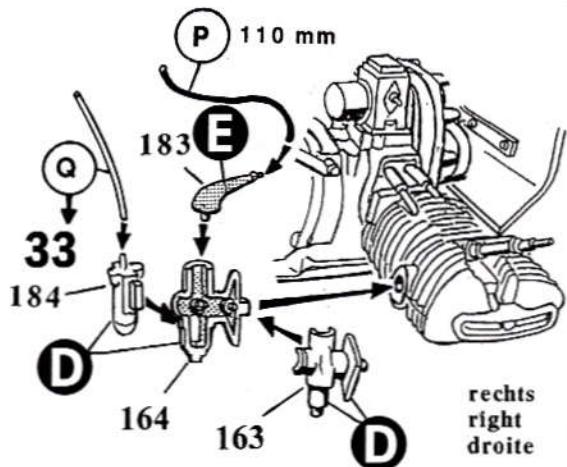
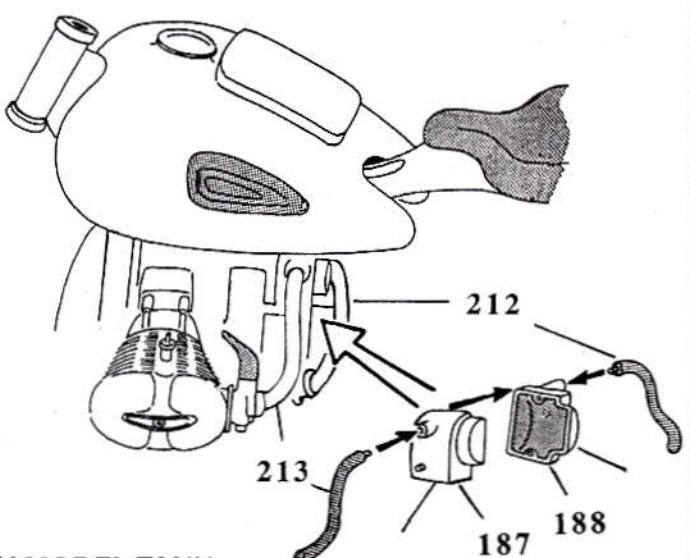
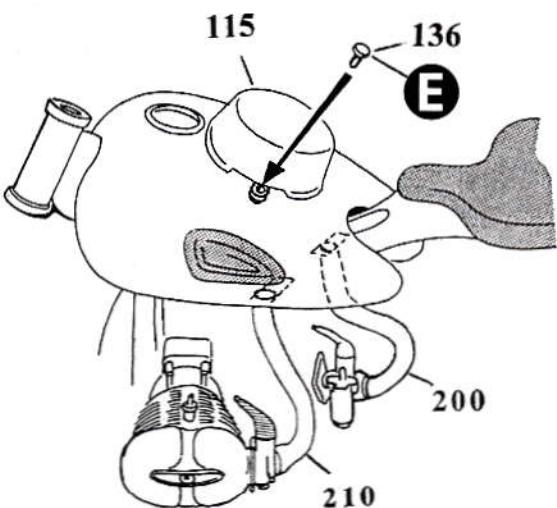
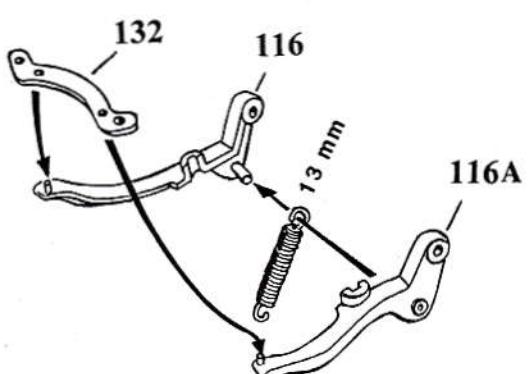
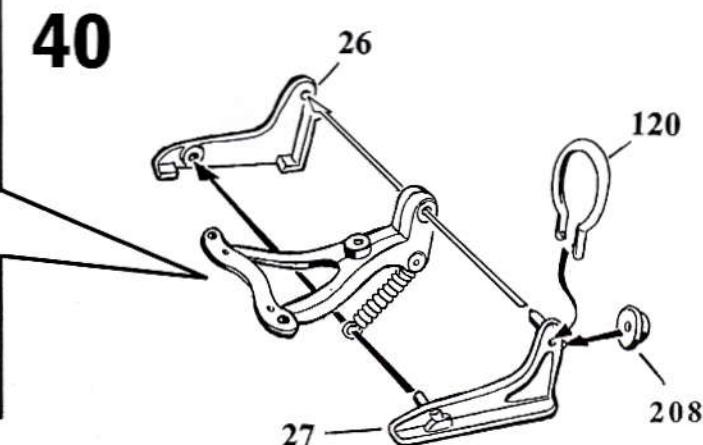
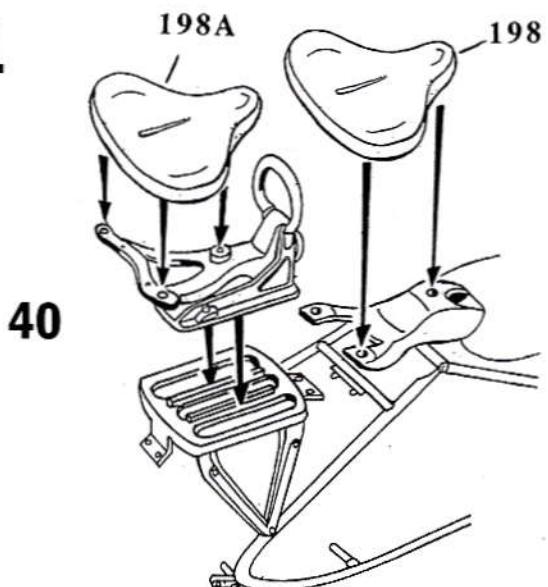
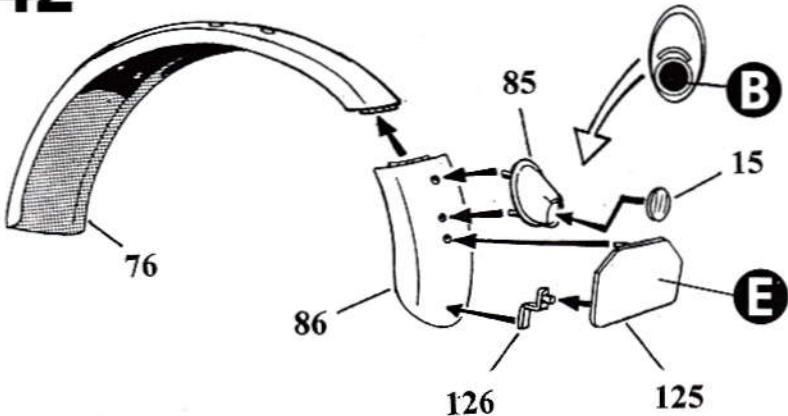
3**4****5****6****7****8****3x**

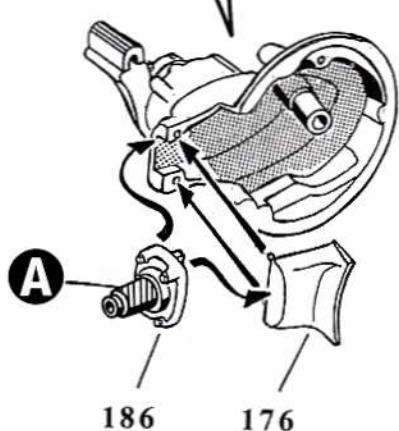
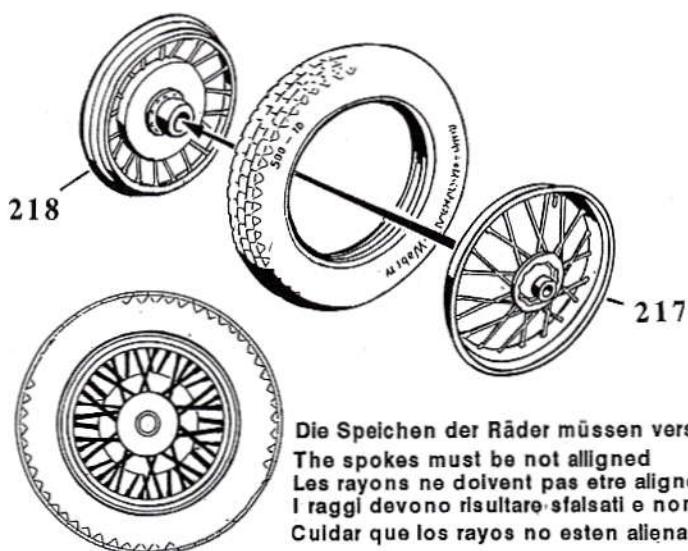
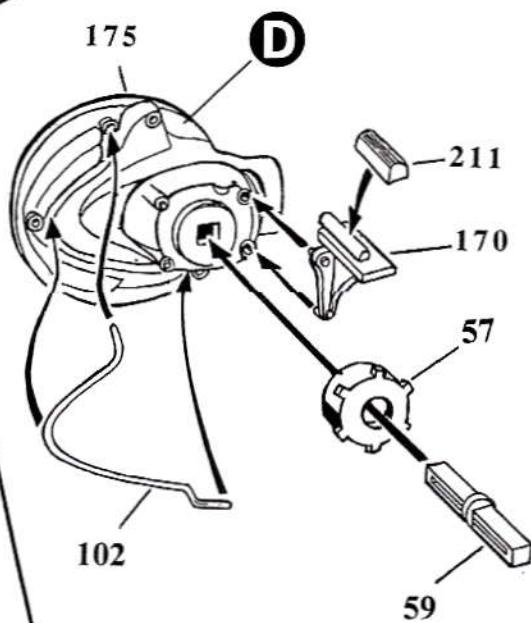
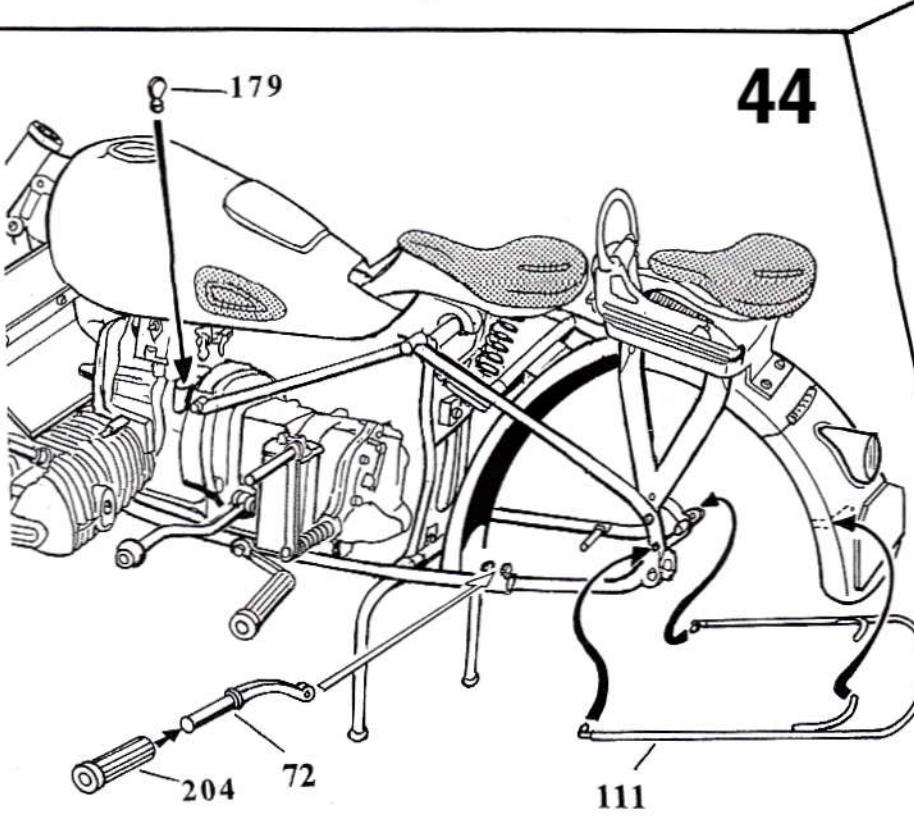
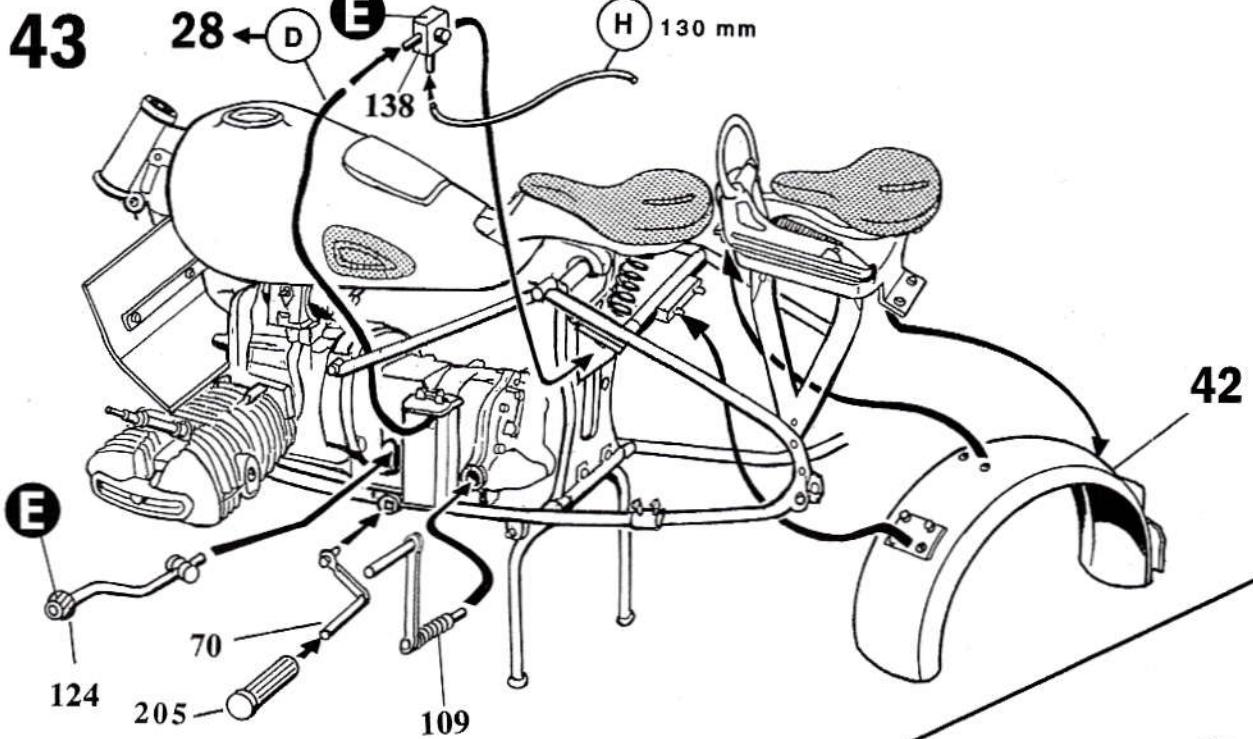
9**10****11****12****13****14**

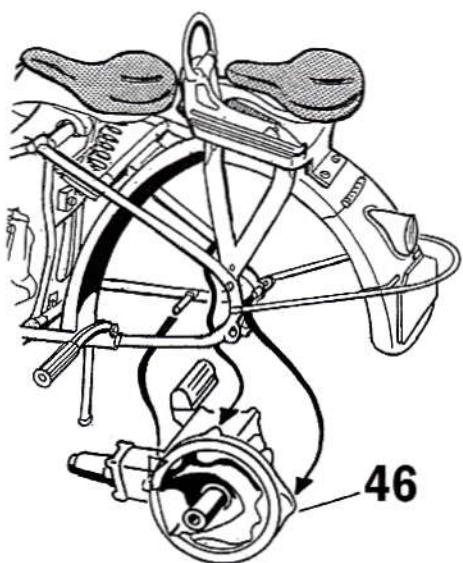
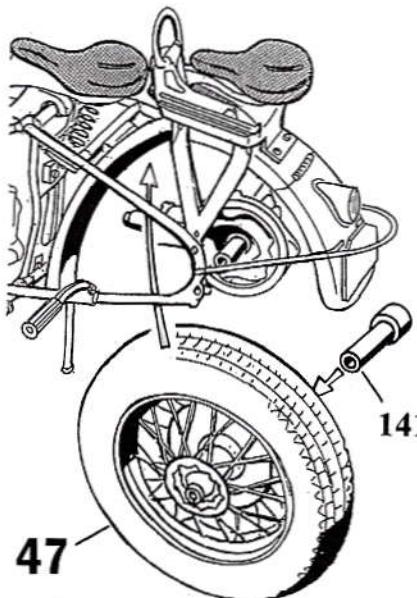
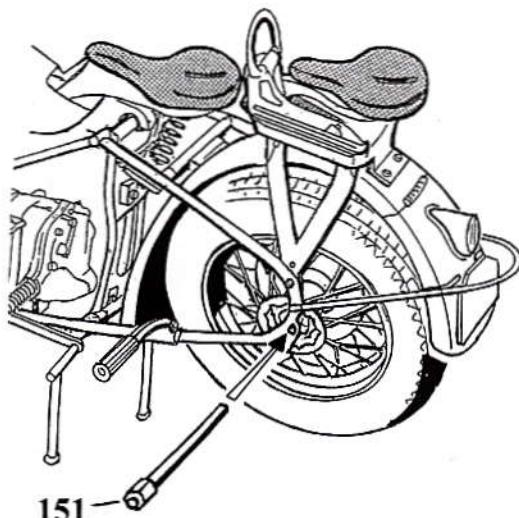
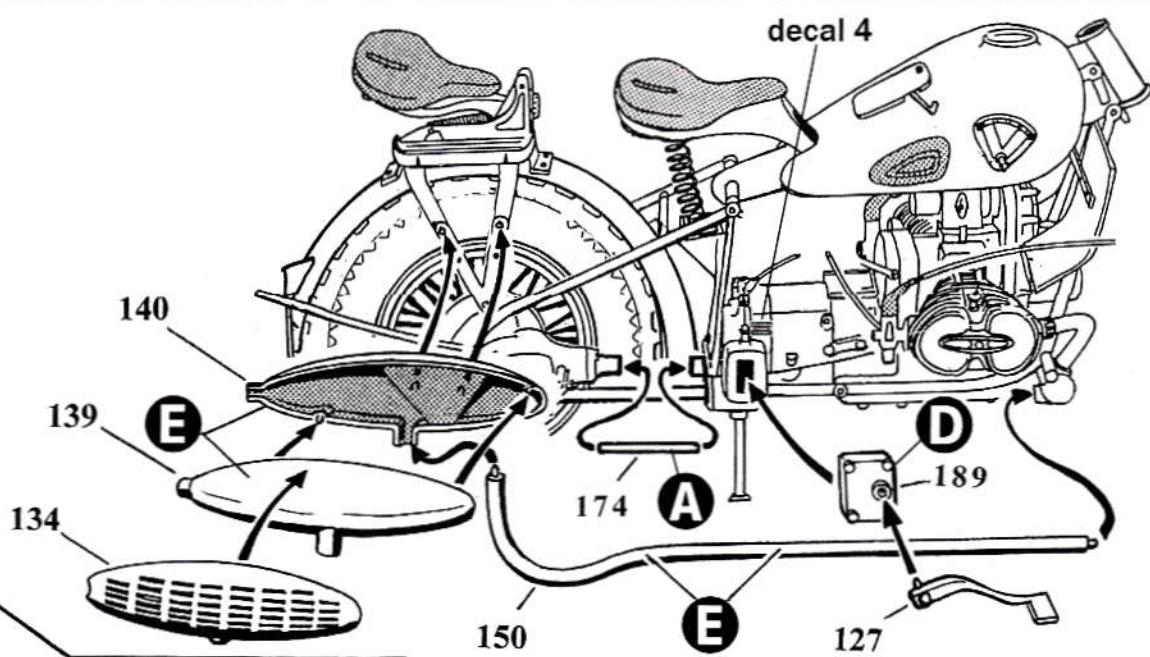
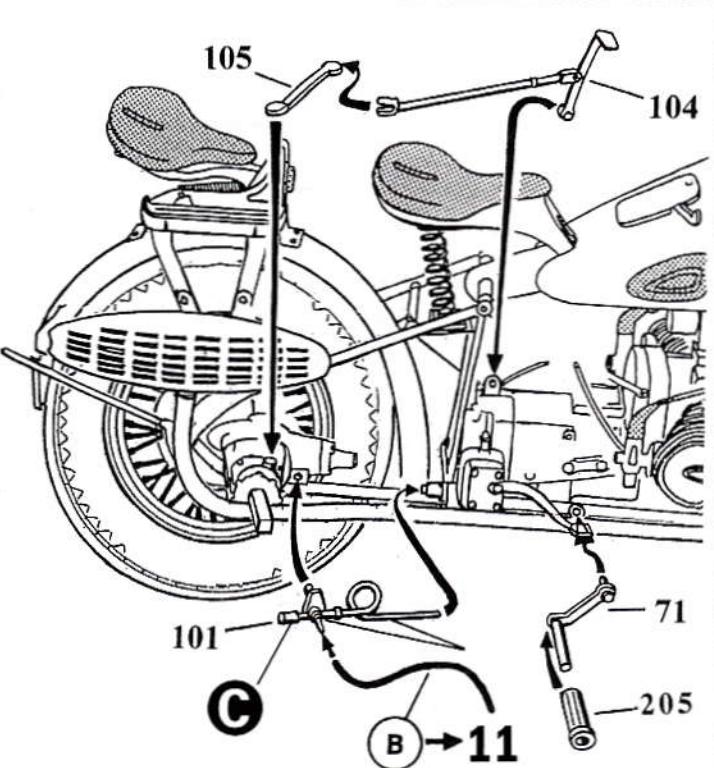
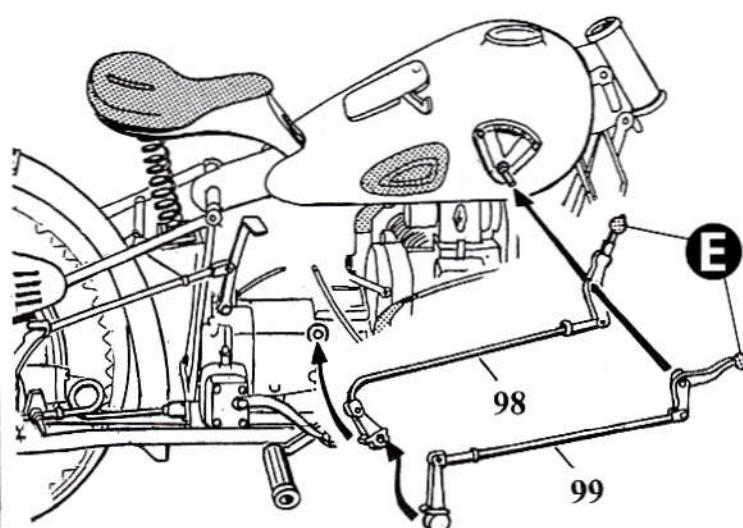
15**16****17****18****19****21****20**

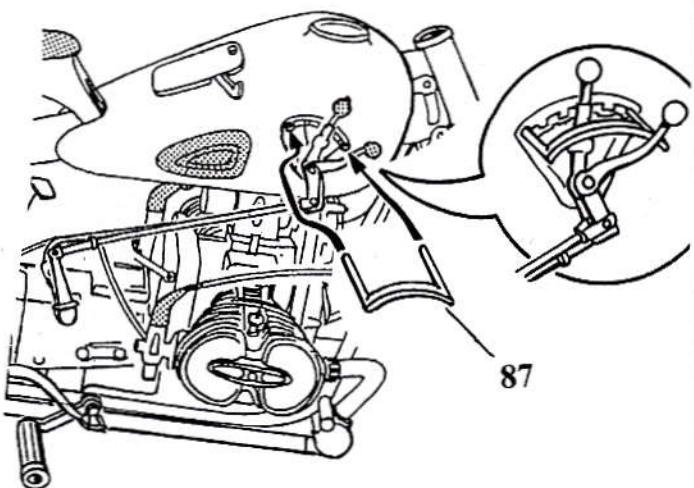
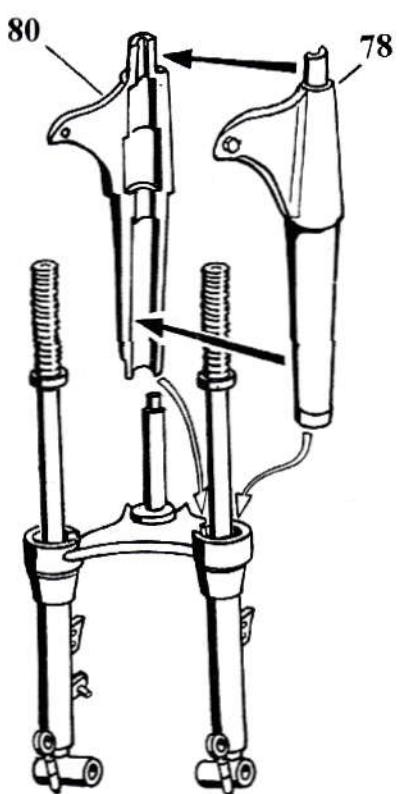
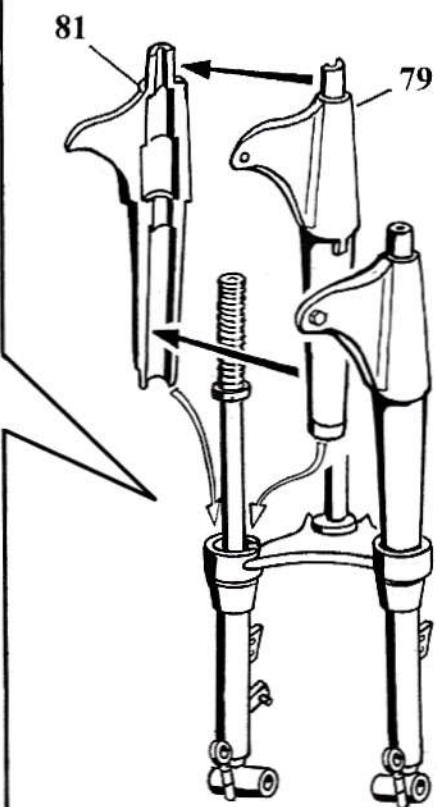
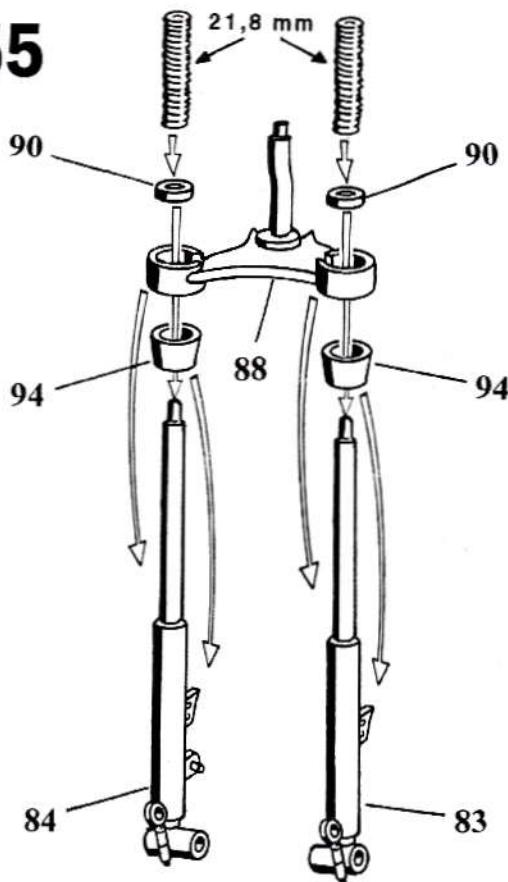
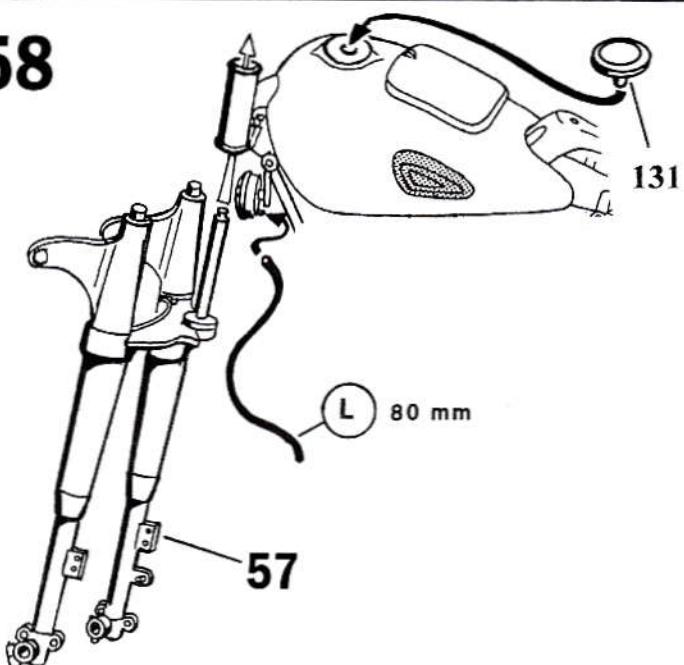
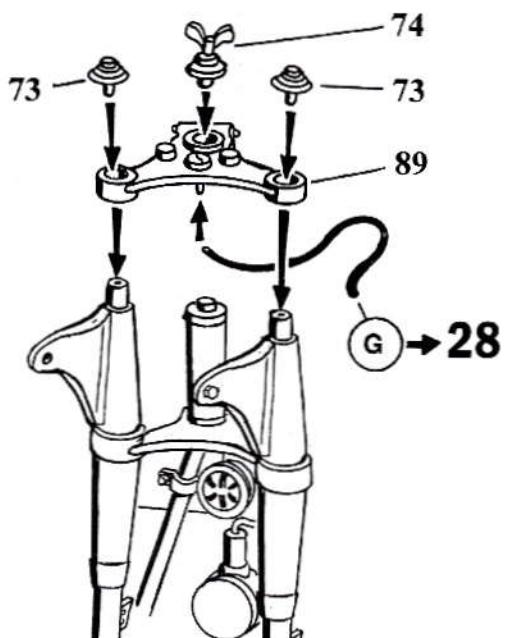
22**24**links
left
gauche**F****25**rechts
right
droite**F****D****27****23****26****E****E****C****192A****192****E****148****149****24
Other
Side 25****123****28**

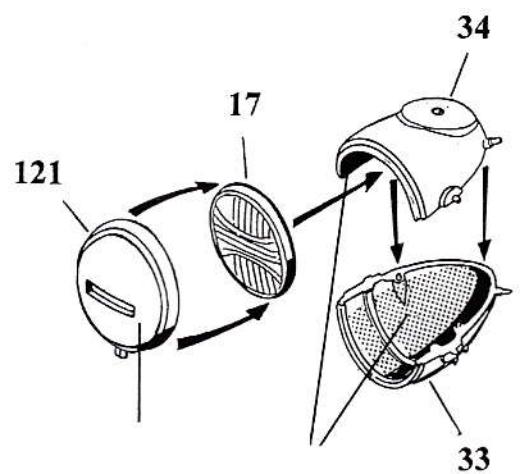
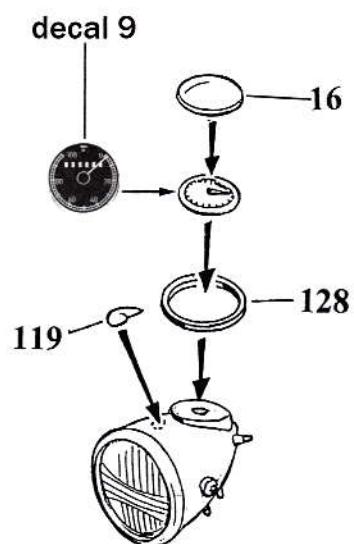
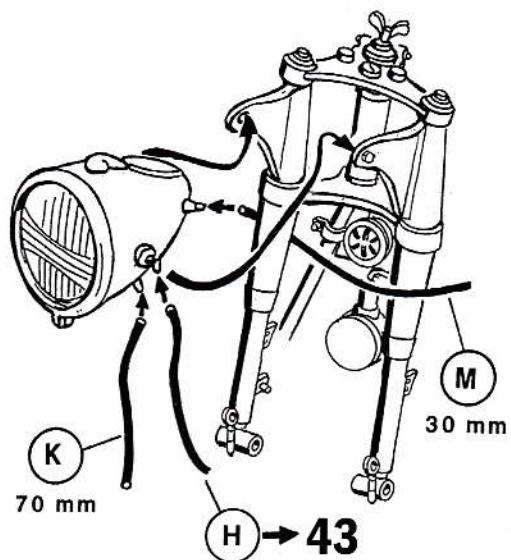
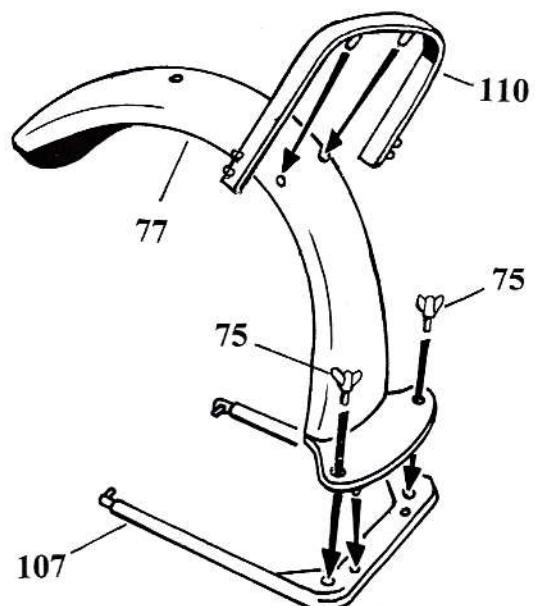
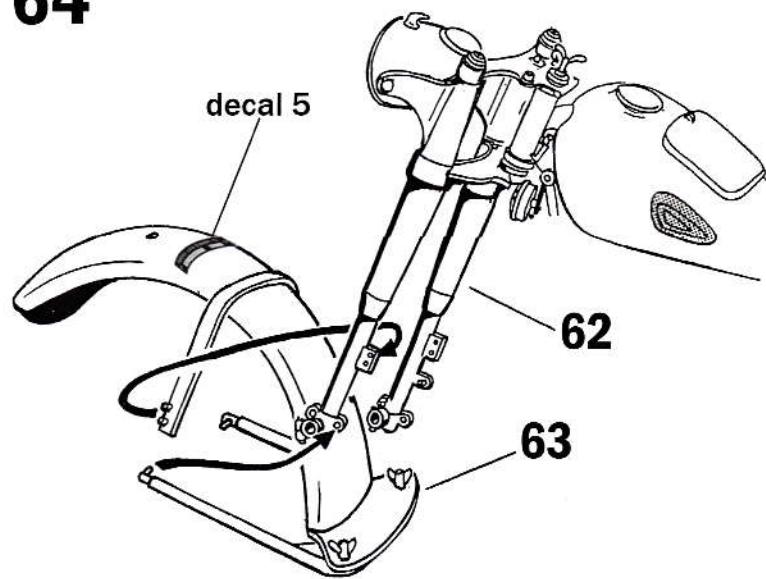
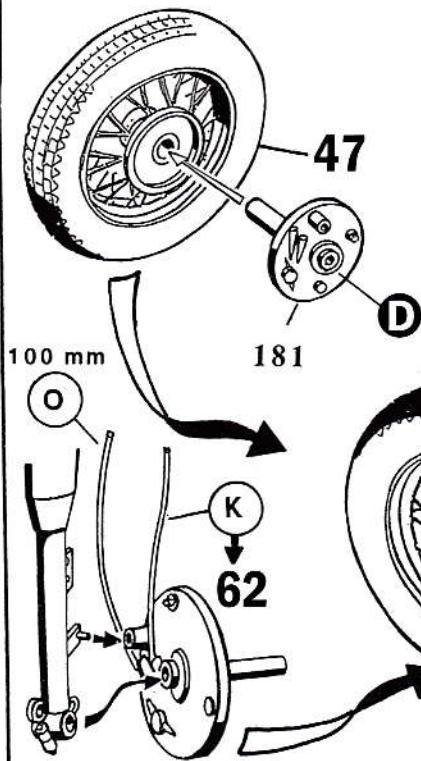
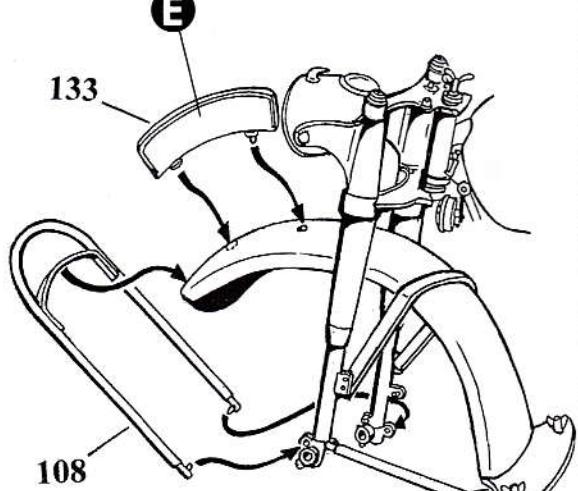
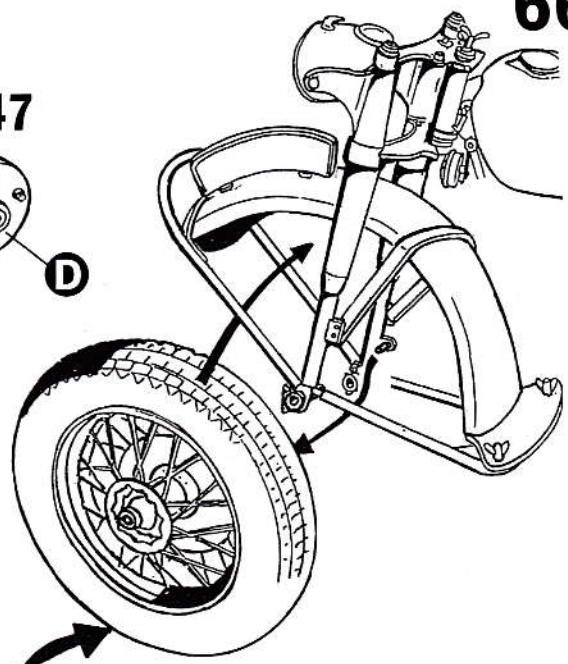
29**30****31****32****33****34**

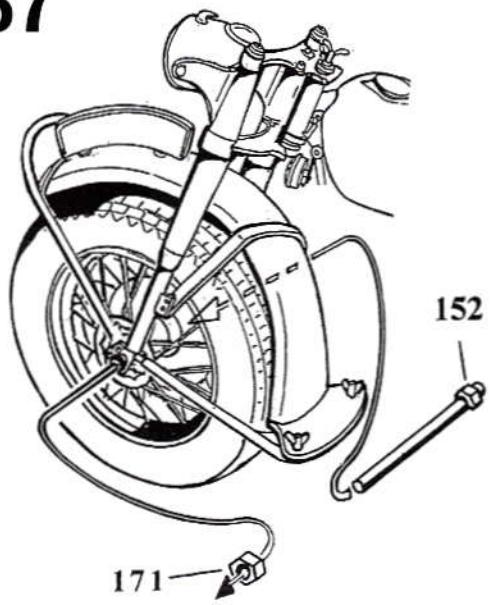
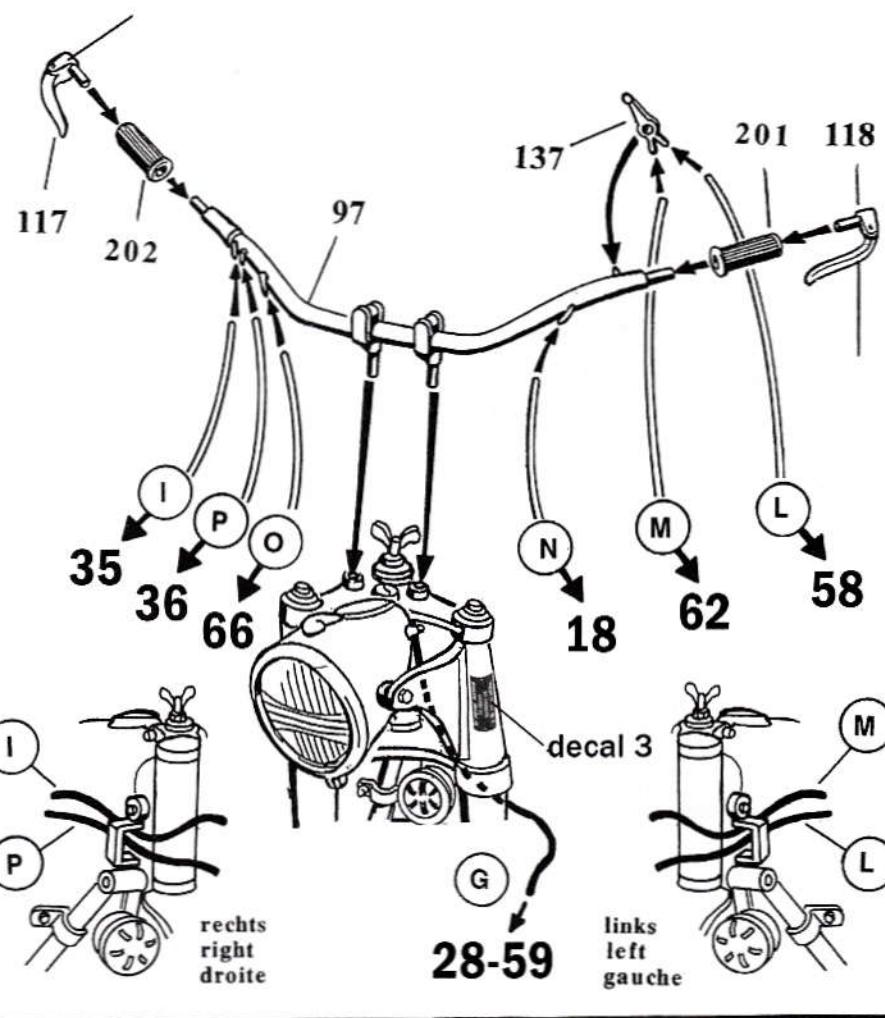
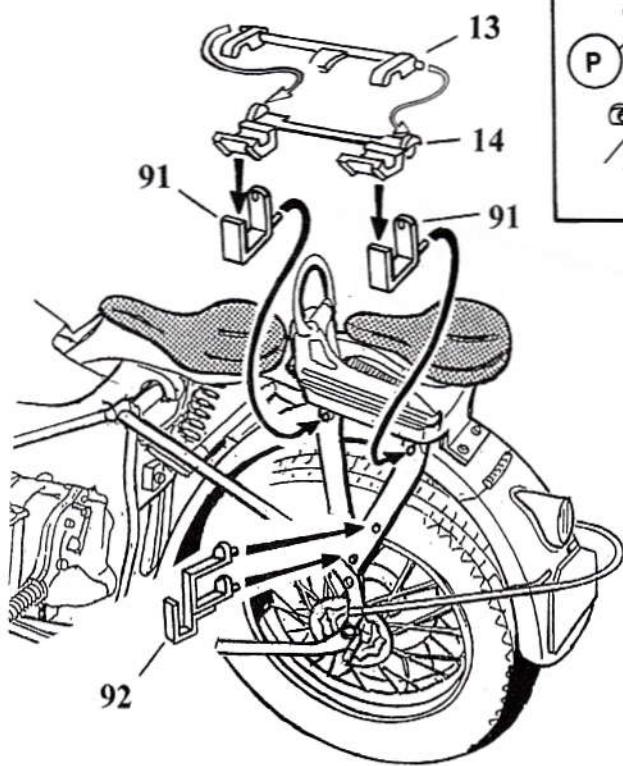
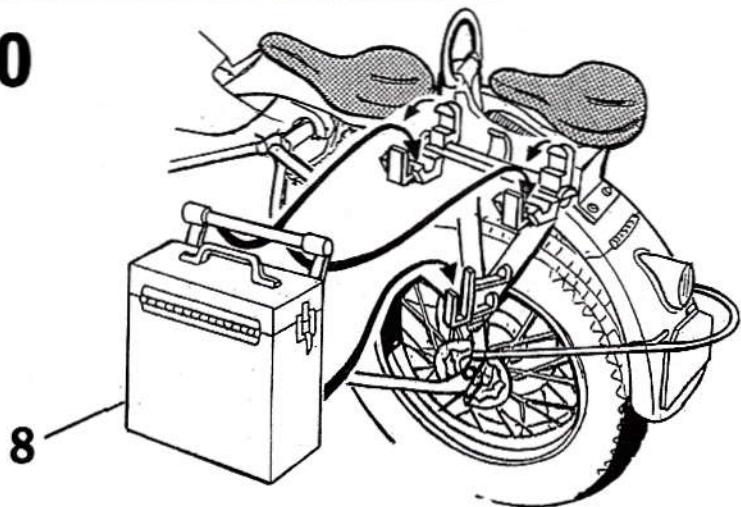
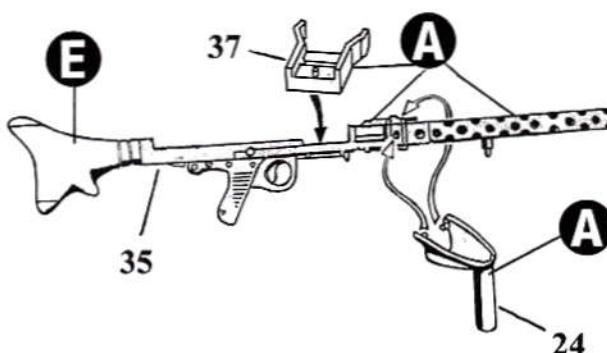
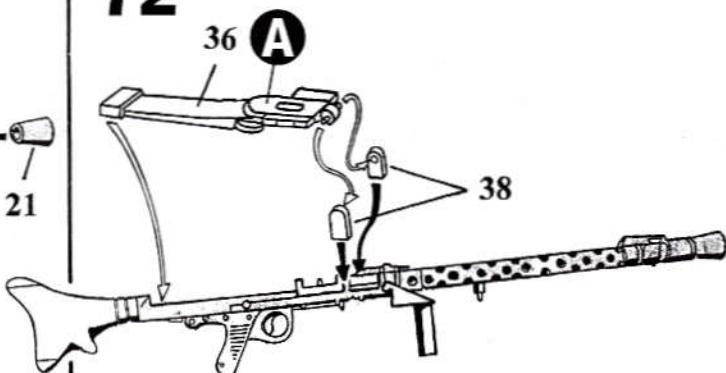
35**36****37****38****39****40****41****42**



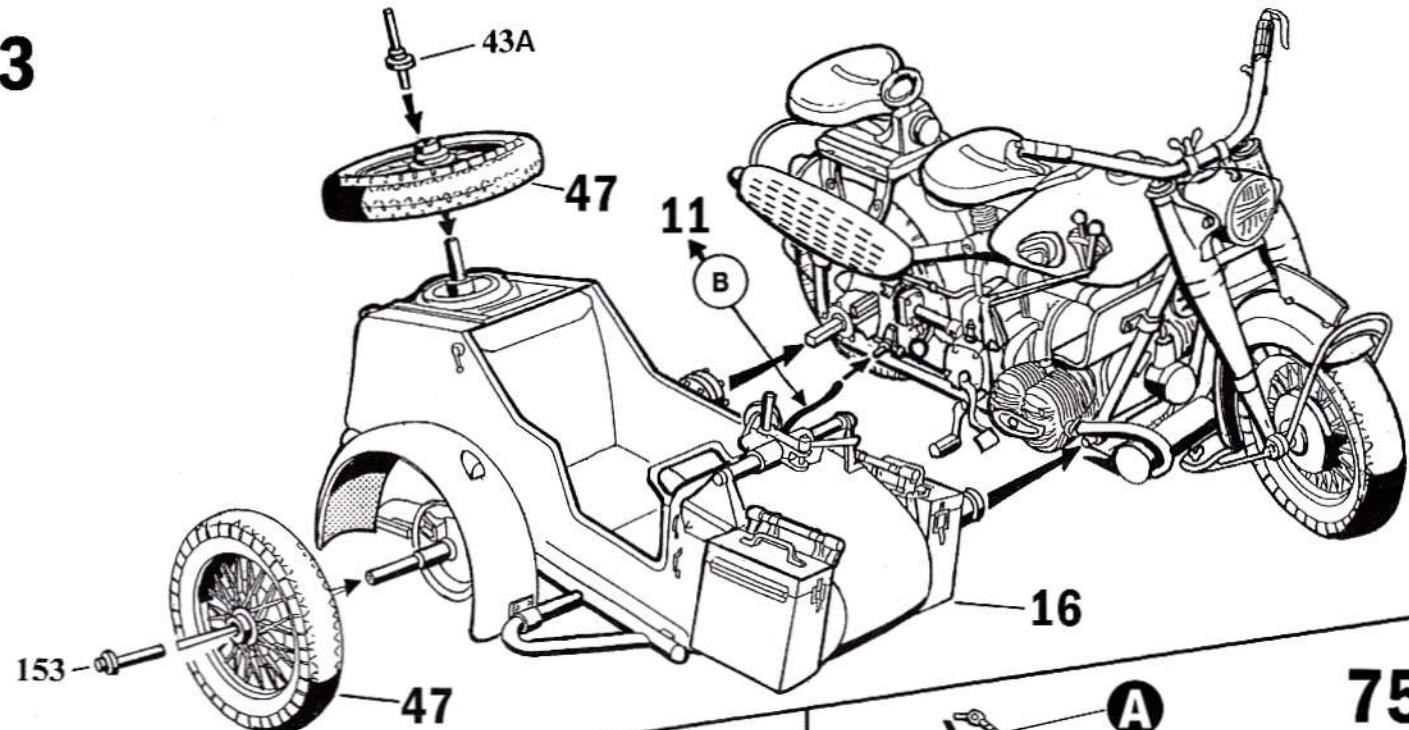
48**49****50****51****52****53**

54**56****57****55****58****59**

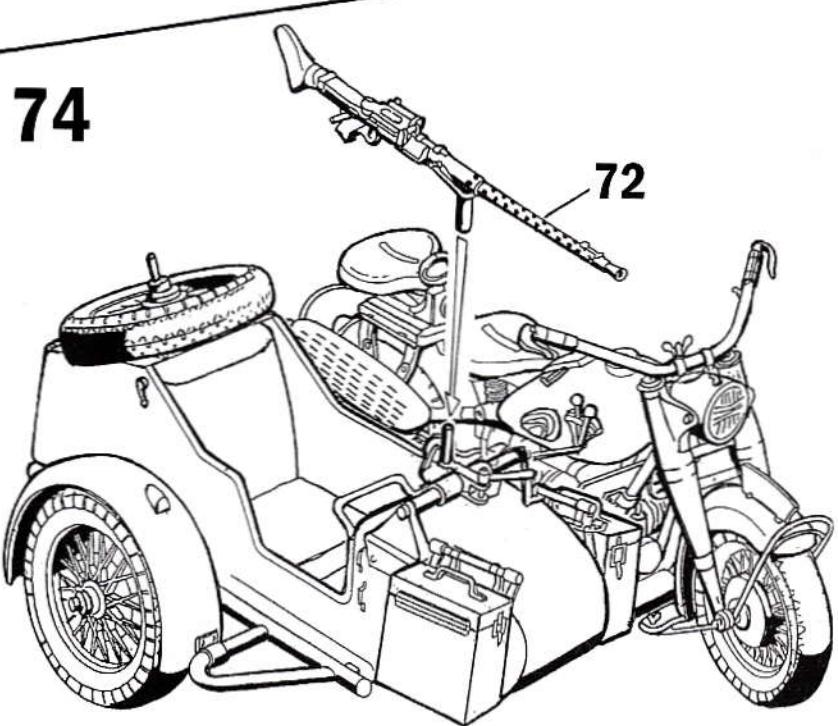
60**61****62****63****64****65****66**

67**68****69****70****71****72**

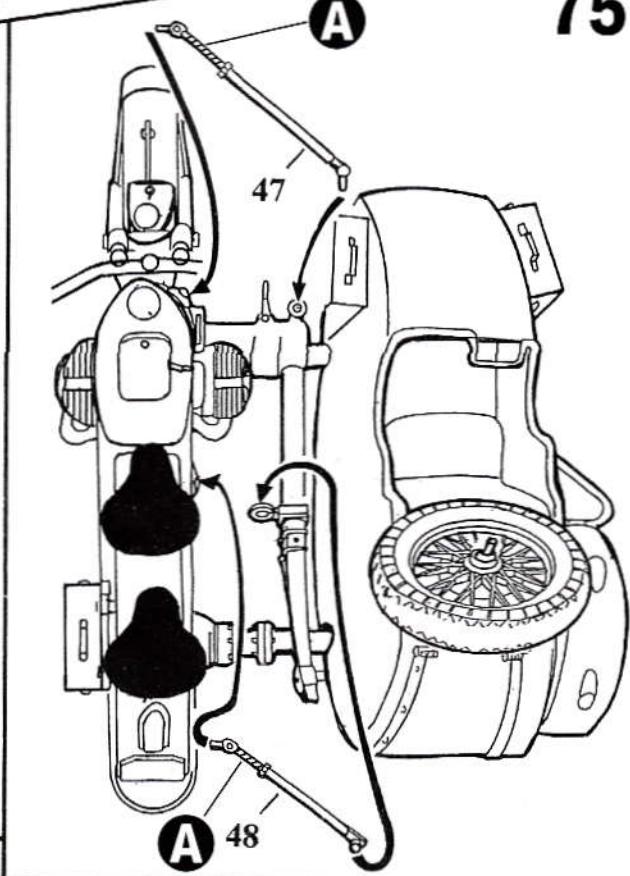
73



74

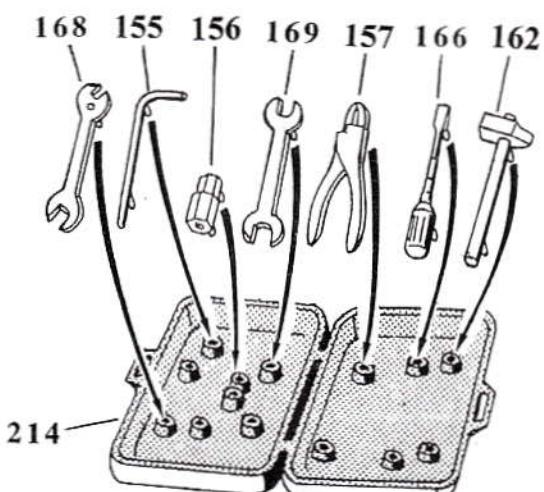


75

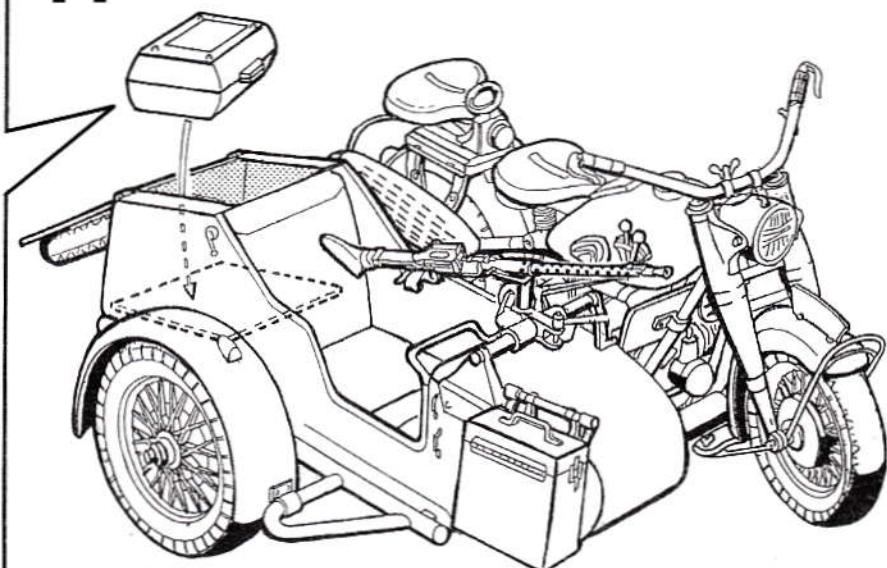


76

A TOOLS



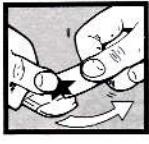
77



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20° eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pur pour éliminer les bulles d'air.

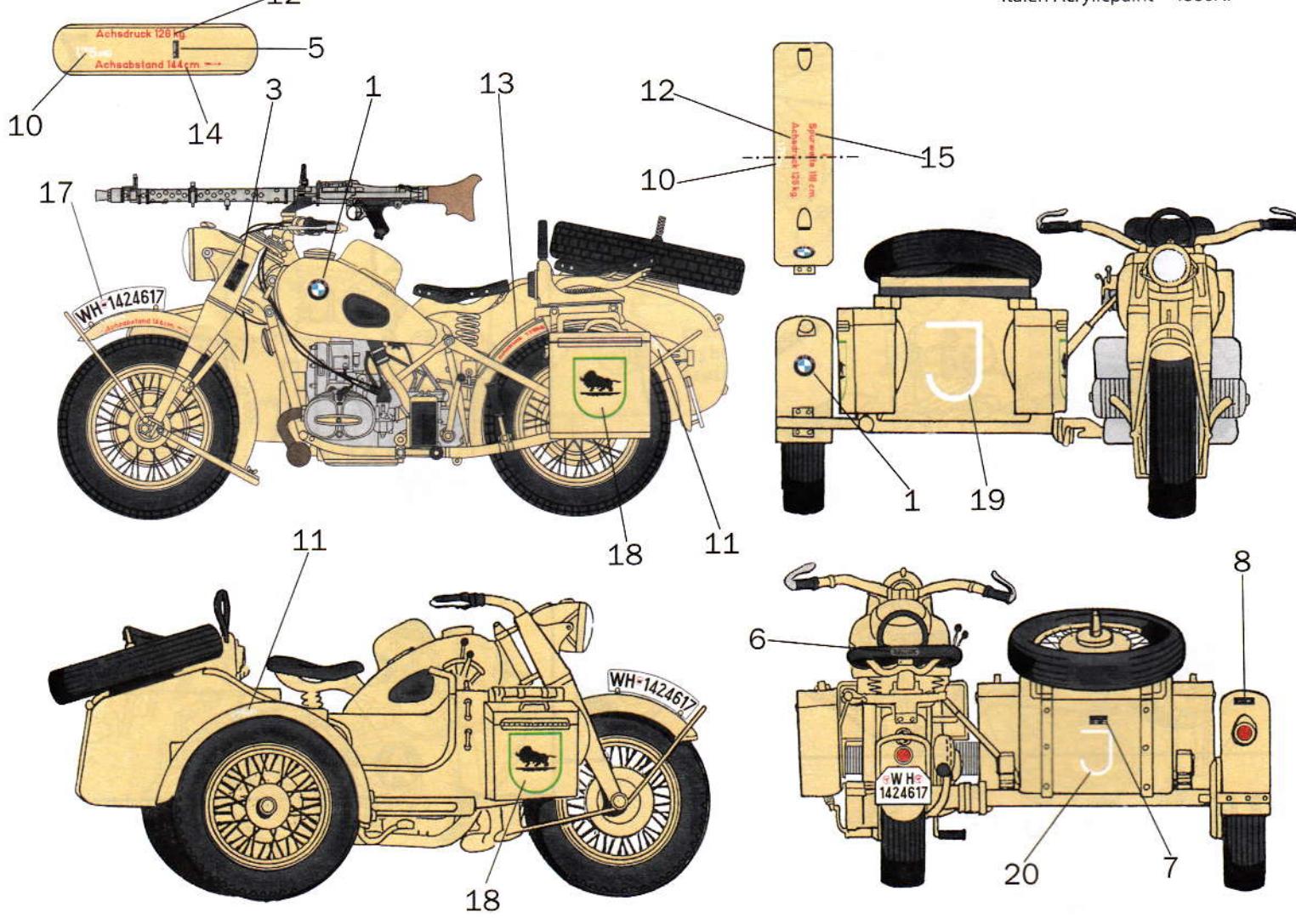
Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel en ca. 20° onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aanrukken.

チカール使用法 台紙から、それそれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいおいて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな手でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Срежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20° минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпкой.

VERSION A schwere Panzer-Abteilung 508 Werkstatt-Kompanie , Italy 1944

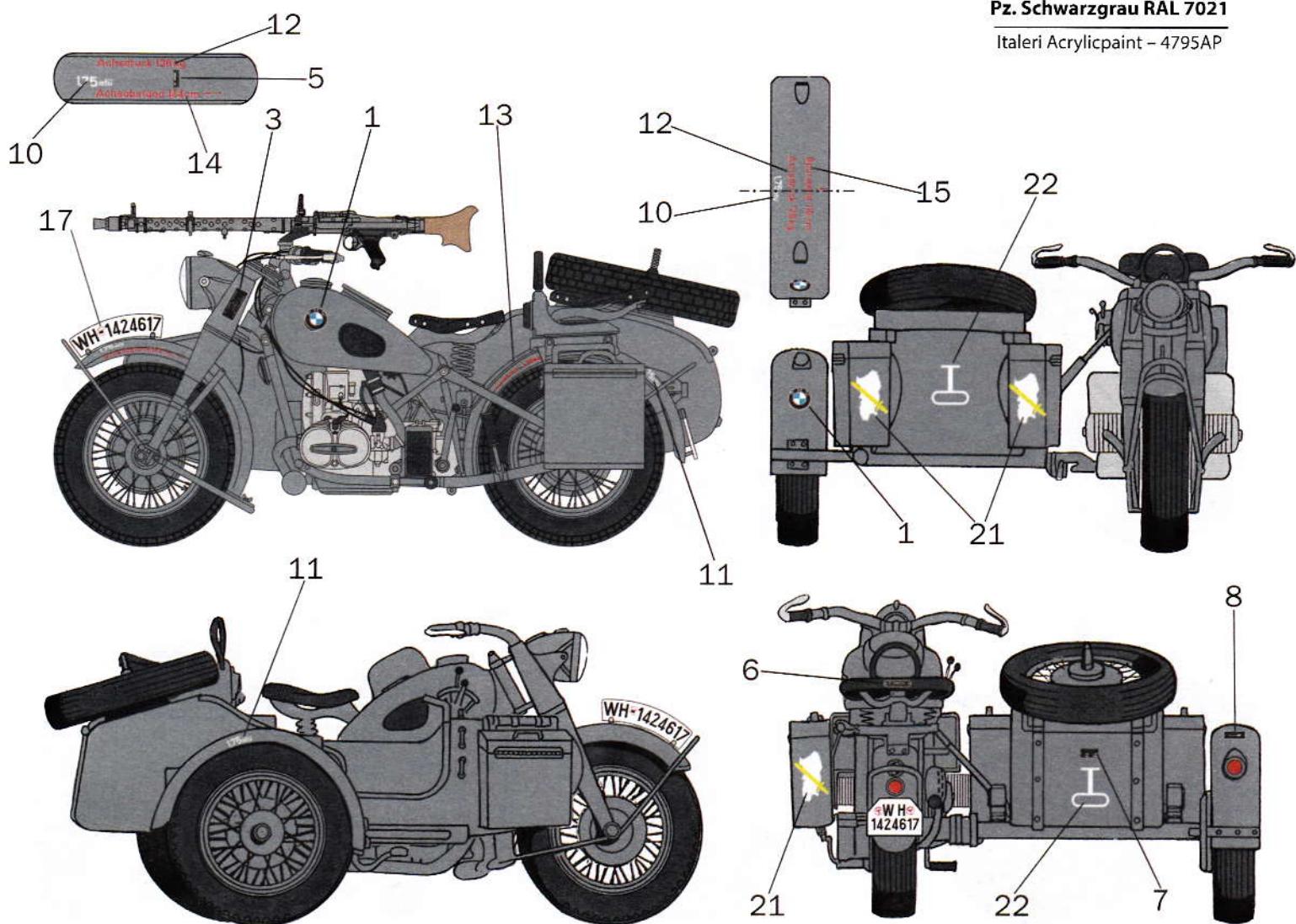


VERSION B

90. Panzergrenadier-Division Panzer-Aufklärungs-Abteilung 190, Italy 1944



Pz. Schwarzgrau RAL 7021
Italeri Acrylicpaint – 4795AP

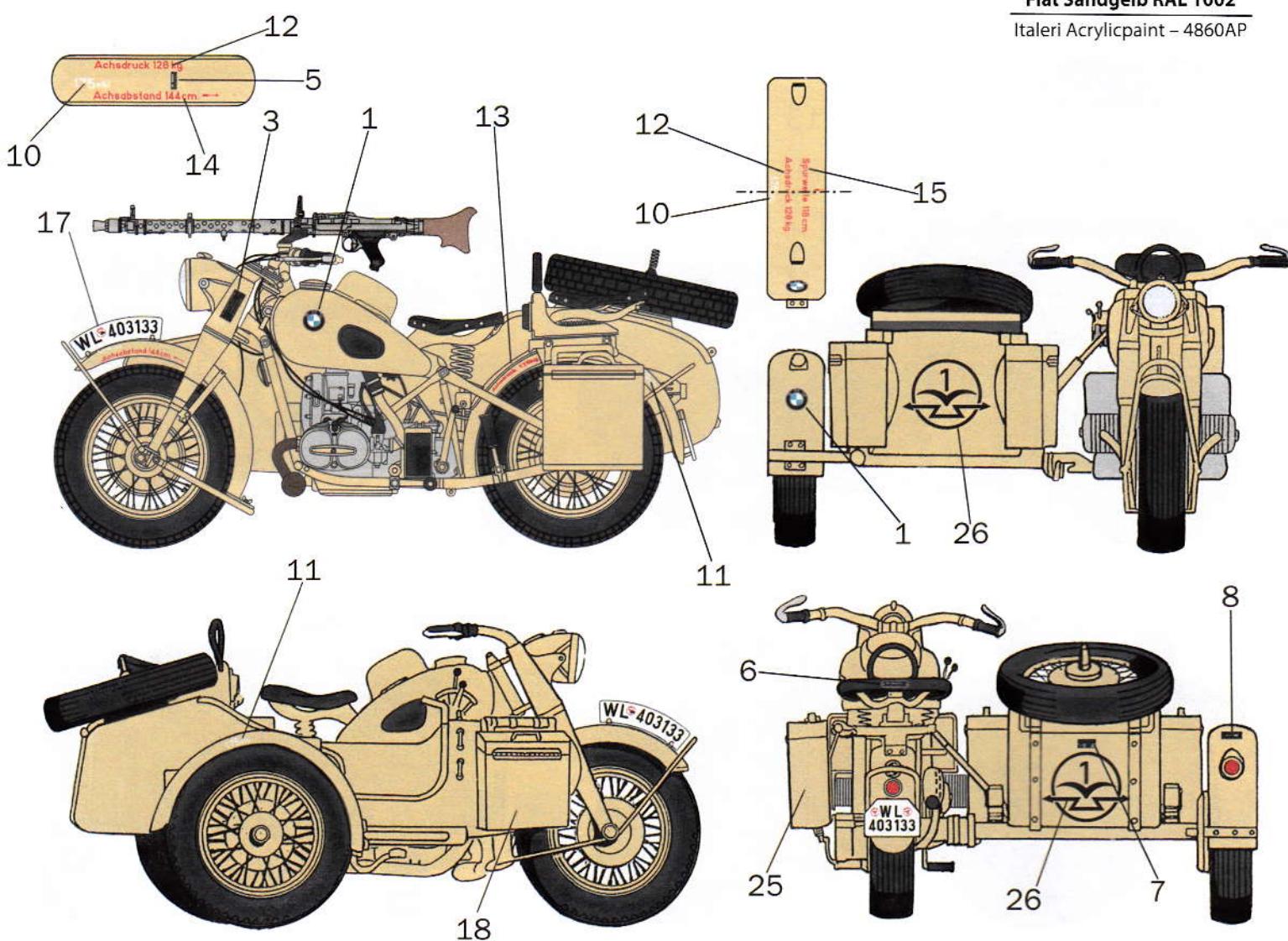


VERSION C

Fallschirm-Panzer-Nachrichten-Abteilung “Hermann Göring”, Rome Italy june 1944

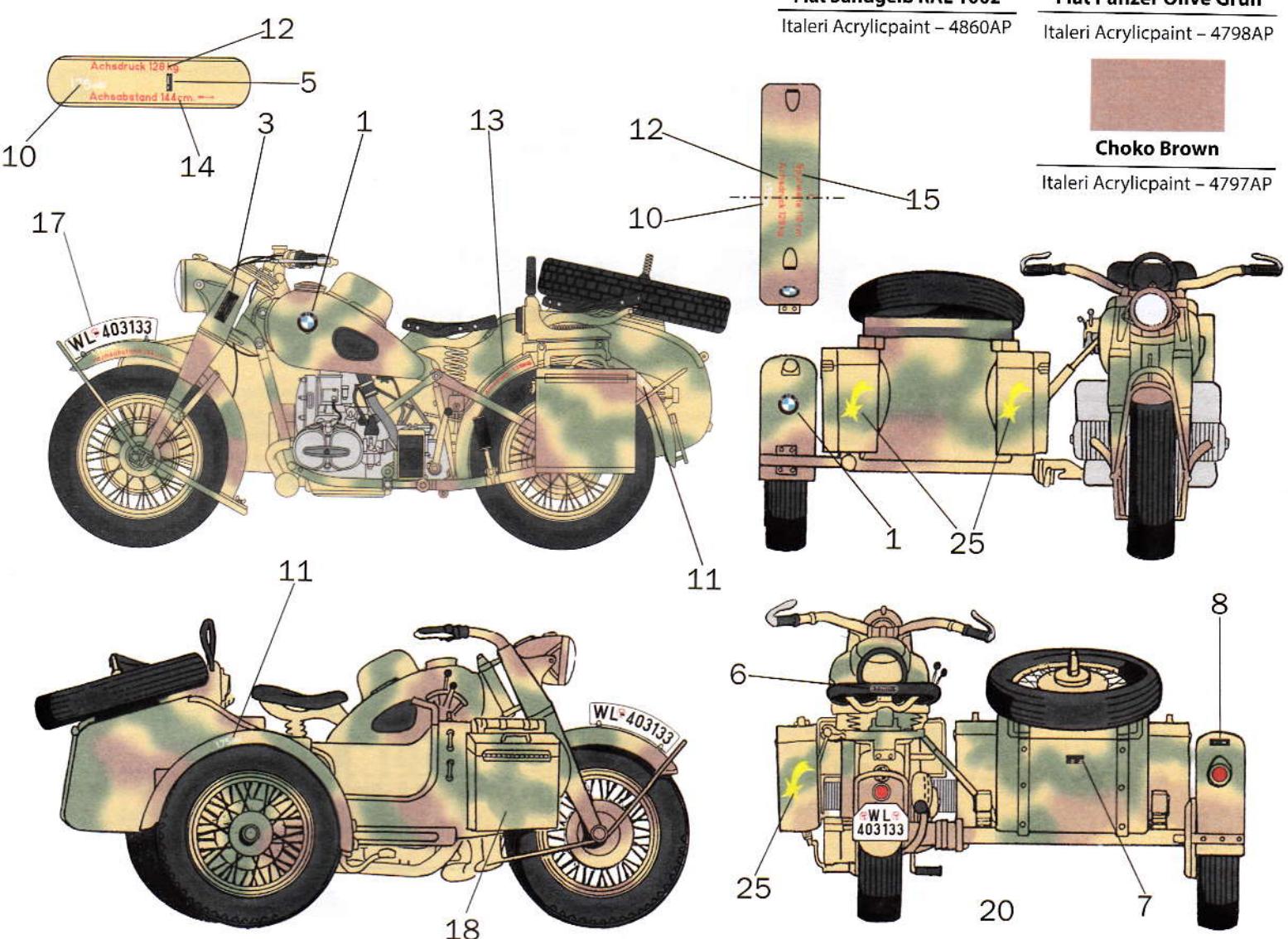


Flat Sandgelb RAL 1002
Italeri Acrylicpaint – 4860AP



VERSION D

4th Fallschirmjager Division Italy 1944/1945





KIT No 7403 Scale 1:9 - German Military Motorcycle with Sidecar

NAME
NAME
NAME
NOM
NOMBRE
NAAM

TOWN
CITTÀ
STADT
VILLE
CIUDAD
GEMEENTE

POSTAL CODE
C.A.P.
POSTALEITZAHLE
CODE POSTALE
CODIGO POSTAL
POSTCODE

ADDRESS
INDIRIZZO
ADRESSE
ADRESSE
DIRECCION
ADRES

COUNTRY
NAZIONE
LAND
PAYS
PAÍS
LAND

DATE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
GEBURTSDATUM
DATE DE NAissance
NACIDO/A EL
GEBORTEDEATUM

E-MAIL

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSE
DEFECTUOSE TEILE
PIÈCES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Retail Store | <input type="checkbox"/> Hyper Market |
| Negozio | Grande Magazzino |
| Elzelihandel | Ander |
| Detailant | Grande Surface |
| Detailista | Gran Almacen |
| Detailhandel | Hypermarket |

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: Italeri@italeri.com
www.Italeri.com